

BANK OF SUDAN
Statistics Department

بنك السودان
ادارة الاحصاء



العرض الاقتصادي والمالي

يناير - سبتمبر ٢٠٠٣

Economic and Financial Statistics Review

January - September 2003

Issue No. 3
Volume 40

العدد رقم ٣
المجلد ٤٠

العرض الاقتصادي والمالي

Economic and Financial Statistics Review

Contents		المحتويات	
	الجدول Table	الصفحة Page	
Economic Commentary		5	
External Sector			
Balance of Payments 2001 – (Jan.- September) 2003	1	6	2003 (-) -2001
Drawings of Loans 2001 – (Jan.- September) 2003	2	7	2003 (-) - 2001
Repayment of Loans 2001 – (Jan.- September) 2003	3	8	2003 (-) -2001
Current Invisible Transactions 2001 - (Jan.- September) 2003	4	9	2003 (-)-2001
The position of Public Sector Loans as at 30/09/2003	5	10 - 11	2003/09/30
Trade and Payments Agreement with the Central Bank of Egypt (Combined A/c) 2001 – (Jan.- September) 2003.	6	12	2003 (-)-2001 ()
Outstanding Balance of official Bilateral Accounts 2001 - September 2003	7	13	2003 (-)-2001
Summary of Foreign Trade 2001 - (Jan.- September) 2003 (Monthly)	8	14	2003 (-) -2001 ()
Exports By Commodity 2001- (Jan.- September) 2003 (Quarterly)	9	15	2003 (-)-2001 ()
Exports By Commodity and Percentage of Total Exports 2001- (Jan.- September) 2003	10	16	2003 (-) -2001
Imports By Commodity 2001– (Jan.- September) 2003	11	17	2003 (-) - 2001
Sudan's Direction of Exports During The Period 2001-(Jan.- September) 2003	12	18	2003 (-)-2001
Sudan's Direction of Imports During The Period 2001 – (Jan.- September) 2003	13	19	2003 (-)-2001
Exchange Rates During 31/12/2001-30/09/2003	14	20	30/09/2003-31/12/2001
Exchange Dealing Room Transaction (Jan.- September) 2003	15	21	2003 (-)
Monetary Sector			
Consolidated Balance sheet of commercial Banks (Assets Side) Dec.2001–September 2003	16 - A	22	() -
Consolidated Balance sheet of commercial Banks (liabilities side) Dec.2001– September 2003	16 - B	23	() -
Analysis Of Deposits By Term and Sector. Dec. 2001 – September 2003	17 - A	24	-

<i>Contents</i>			
	الجدول <i>Table</i>	الصفحة <i>Page</i>	
Analysis Of Deposits By Term and Sector. Dec. 2001 – September 2003	17 - B	25	-
Banks' Advances in local currency Dec. 2001 – September 2003	18 - A	26	-
Banks' Advances in foreign currency Dec. 2001 – September 2003	18-B	27	-
Flow of Finance in Local Currency by Sectors Dec. 2001 – September 2003	19 - A	28	-
Flow of finance in local currency by modes Dec. 2001 September 2003	19 - B	29	-
Cost of Finance according to Murabaha and Musharaka mode Dec. 2001 – September 2003	20	30	-
Currency in circulation Dec. 2001 – September 2003	21	31	-
Khartoum Banks Clearing House Dec. 2001 – September 2003	22	32	-
Assets and liabilities of the Bank of Sudan (Liabilities) Dec. 2001 – September 2003	23 - A	33	() -
Assets and Liabilities of the Bank of Sudan (Assets) Dec. 2001 – September 2003	23 - B	34	() -
Money Supply (Oct. – Dec.) 2001-(Jan – September)2003	24	35	(-) - (-)
Factors Affecting Money Supply Dec. 2001 – September 2003	25	36	-
Monetary Base Dec. 2001 – September 2003	26	37	-
Central Bank Musharaka Certificates Jan.- Dec 2001 – Jan. – September 2003	27	38	- - -
Government Musharaka Certificates Jan.- Dec 2001 – Jan. – September 2003	28	39	- - -
Consumer Price Index and Inflation Rates Dec.2001 – September 2003	29	40	-
Khartoum Stock Exchange Primary Markets Dec.2001 – September 2003	30 - A	41	-
Khartoum Stock Exchange Secondary Markets Dec.2001 – September 2003	30 - B	42	-
Khartoum Foreign Exchange Clearing House Dec.2001 – September 2003	31	43	-

الملخص الاقتصادي

الربع الثالث 2003

النمو الاقتصادي :-

انخفض معدل النمو الحقيقي للناتج الخلى الاجمالي من 6.0% في عام 2002 إلى 5.8% في عام 2003.

التضخم :-

انخفض معدل التضخم من 8.3% بنهاية ديسمبر من عام 2003 إلى 6.2% بنهاية مارس من عام 2004.

سعر الصرف :-

تحسن متوسط سعر صرف الدينار السوداني مقابل الدولار الأمريكي ليلغ 260.16 ديسمبر 2003 مقارنة بـ 261.68 دينار بنهاية ديسمبر 2002 بنسبة 0.58%.

الموازنة العامة :-

ارتفع إجمالي الإيرادات العامة الذاتية الفعلية من 472.2 مليار دينار في عام 2002 إلى 703.6 مليار دينار في عام 2003 بنسبة 49.0% كذلك ارتفعت المصروفات العامة الفعلية من 517.8 مليار دينار في عام 2002 إلى 736.2 مليار دينار في عام 2003 بنسبة 42.2% . تم تمويل العجز الكلى في عام 2003 البالغ 32.6 مليار دينار بمبلغ 10.2 مليار دينار من المصادر الداخلية و 22.2 مليار دينار من المصادر الخارجية.

ميزان المدفوعات :-

سجل الحساب الجاري في الربع الأول من عام 2003 عجزاً قدره 81.53 مليون دولار مقارنةً بعجز قدره 321.12 مليون دولار في الربع السابق وعجزاً قدره 99.96 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2002.

سجل الميزان التجاري فائض قدره 115.69 مليون دولار في الربع الأول من العام 2003 مقارنةً بعجز قدره 135.62 مليون دولار في الربع السابق و فائض قدره 39.67 مليون دولار في الربع المقابل من العام السابق.

ارتفع العجز في صافي حساب الخدمات خلال الربع قيد النظر بمقدار 11.72 مليون دولار ليصل 197.22 مليون دولار مقابل عجز قدره 185.50 مليون دولار في الربع السابق وعجز قدره 139.63 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2002.

سجل حساب رأس المال في الربع الأول من عام 2003 صافي تدفق للداخل قدره 228.64 مليون دولار مقارنة بصافي تدفق قدره 382.80 مليون دولار في الربع السابق وصافي تدفق قدره 101.56 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2002 .

سجل الميزان الكلي فائضا قدره 57.92 مليون دولار خلال الربع قيد النظر مقارنة بفائض قدره 139.17 مليون دولار خلال الربع السابق وفائض قدره 72.29 مليون دولار في الربع المقابل من العام 2002 . نتج هذا الفائض عن ارتفاع صافي الالتزامات الخارجية للبنوك التجارية بمبلغ 13.91 مليون دولار . استخدم هذا الفائض لسداد التزامات بنك السودان الخارجية بمقدار 6.03 مليون دولار و حساب اتفاقيات الدفع بمبلغ 7.86 مليون دولار. نتيجة لهذه التحركات انخفضت الأرصدة من العملات القابلة للتحويل بمبلغ 57.94 مليون دولار.

التطورات النقدية :-

ارتفع عرض النقود بما في ذلك شبه النقود من 734,086 مليون دينار بنهاية الربع الرابع من عام 2003 إلى 806,286 مليون دينار بنهاية الربع الاول من عام 2004 بنسبة 9.8%. أما شبه النقود ، فقد ارتفعت من 275,605 مليون دينار بنهاية الربع الرابع من عام 2003 إلى 310,704 مليون دينار بنهاية الربع الاول من عام 2004، بنسبة 12.7%

ارتفعت جملة الودائع من 472,952 مليون دينار بنهاية الربع الرابع من عام 2003 إلى 522,706 مليون دينار بنهاية الربع الاول من عام 2004 بنسبة 10.5%. ارتفع تمويل البنوك بالعملة المحلية من 216,023 مليون دينار بنهاية الربع الرابع من عام 2003 إلى 244,483 مليون دينار بنهاية الربع الاول من عام 2004 بنسبة 21.2% .

بلغ متوسط نسب هوامش أرباح المراجحات ونسب مساهمة البنك في المشاركات 12.0% و 47.3% خلال الربع الاول من عام 2004 مقارنة ب 17% و 55.0% خلال الربع الرابع من عام 2003 على التوالي .

COMMENTARY

Fourth Quarter 2003

Economic Growth:-

The growth rate of gross domestic product declined from 6.0 the year 2002 to 5.8% in the year 2003.

Inflation Rate:-

The inflation rate increased from 3.3% by end September of the year 2003 to 8.3% by end December of the year 2003.

The Exchange Rate:-

The average of the exchange rate for the Sudanese dinar improved from 261.16 per US dollar by the end of December 2003 compared to 261.68 per US dollar by the end of December 2002 i.e. by 0.58%.

General Budget: -

The total revenue increased from SDD. 472.2 million in the year 2002 to SDD. 703.6 million in the year 2003 i.e. an increase of 49.0%. Also, the expenditure increased from SDD 517.8 million in the year 2002 to SDD 736.2 million in the year 2003 i.e. an increase of 42.2%. The total deficit, which was amounted to SDD 32.6 million was financed by SDD 10.2 million and SDD 22.2 million from the internal and external sources respectively.

BALANCE OF PAYMENTS:

The current account showed a deficit of US\$ 81.53 million during the first quarter of 2003 compared with a deficit of US\$ 321.12 million during the preceding quarter of 2002 and a deficit of US\$ 99.96 million in the corresponding quarter of 2002.

The trade balance registered a surplus of US\$ 115.69 million during this quarter compared with a deficit of US\$ 135.62 million in the preceding quarter, and a surplus of US\$ 39.67 million in the corresponding quarter of 2002.

The deficit of the services account amounted to US\$ 197.22 million in the first quarter compared with a deficit of US\$ 185.50 million in the preceding quarter, and a deficit of US\$ 139.63 million in the corresponding quarter of 2002.

The capital account during the first quarter registered a net inflow of US\$ 228.64 million compared with US\$ 382.80 million in the preceding quarter and US\$ 101.56 million in the corresponding quarter of 2002.

The overall Balance of payments showed a surplus of US\$57.92 million during the quarter under consideration, compared with a surplus of US\$139.17 million in the preceding quarter of 2002 and a surplus of US\$ 72.29 million in the corresponding quarter of 2002. The surplus increase was due to an increase in commercial banks net foreign liabilities by US\$13.91 million, and the surplus has been used to settle US\$7.86 million under the payment agreements account as well as US\$ 6.03 million to meet Bank of Sudan foreign liabilities. As a result of all these movements, the official foreign reserves of convertible currency increased by US\$57.94 million.

MONETARY DEVELOPMENTS:

Money supply "including quasi-money" increased from SDD.667,225 million by the end of the third quarter of 2003, to SDD 734,086 million by the end of the fourth quarter of 2003 i.e. an increase of 10.02%. Quasi- money increased from SDD 265,170 million by the end of the third quarter of 2003 to SDD 275,605 million by the end of the fourth quarter of 2003 i.e. an increase of 3.94%.

Total deposits held by commercial banks increased from SDD. 442,209 million by the end of the third quarter of 2003 to SDD.472,952 million by the end of the fourth quarter of 2003 i.e by 6.95%

Credit by the commercial banks to the private sector increased from SDD.178,556 million by the end of third quarter of 2003 to SDD. 216,023 million by the end of the fourth quarter of 2003 i.e by 20.98%.

Maurabaha margin average rate and bank participation average rate in Musharaka amounted to 16.8% and 46.9% respectively during the fourth quarter of 2003, compared to 17% and 55.7% during the third quarter of 2003.

جدول رقم (١) .(١) TABLE No.
ميزان المدفوعات
BALANCE OF PAYMENTS
(بملايين الدولارات الأمريكية) (IN U.S.\$ MILLIONS)

	2003			
	الربع الأول 1st Q. Adjusted	الربع الثاني 2nd Q. Adjusted	الربع الثالث 3rd Q.	
A- Current A/C (1+2)	4.36	-266.48	-146.36	أ - الحساب الجاري
(1) Exports (FOB) :-	692.49	563.06	565.41	١ . الصادرات (فوب)
Petroleum	585.00	455.93	465.64	بتترول
Others	107.49	107.13	99.77	أخرى
(2) Imports (FOB)* :-	-561.28	-692.24	-689.01	٢ . الواردات (فوب)*
Government purchases	-55.40	-71.96	-50.02	مشتريات الحكومة
Private sector purchases**	-505.88	-620.28	-638.99	مشتريات القطاع الخاص
1-Trade Balance	131.21	-129.18	-123.60	الميزان التجاري (٢+١)
2- Services, Income & Transfers A/C	-126.85	-137.30	-22.76	٣ . حساب الخدمات ، الدخل والتحويلات
Services	-135.96	-143.05	-121.55	الخدمات
Receipts	24.17	31.67	44.62	متحصلات
Travel	22.57	27.40	35.18	السفر
Other	1.60	4.27	9.44	إخري
Payments	-160.13	-174.72	-166.17	مدفوعات
Travel	-26.38	-28.04	-28.33	السفر
Other	-133.75	-146.68	-137.84	إخري
Income	-144.65	-144.27	-141.85	الدخل
Receipt	3.71	2.25	2.34	متحصلات
Direct investment income	0.07	0.00	0.10	دخل الاستثمار المباشر
others	3.64	2.25	2.24	إخري
Payments	-148.36	-146.52	-144.19	مدفوعات
Direct investment income	-127.88	-136.00	-124.42	دخل الاستثمار المباشر
others	-20.48	-10.52	-19.77	إخري
Current Transfers	153.76	150.02	240.64	تحويلات جارية
Receipts	284.59	270.34	360.45	متحصلات
General Government	3.66	2.05	3.95	الحكومة العامة
other	280.93	268.29	356.50	إخري
Payments	-130.83	-120.32	-119.81	مدفوعات
General Government	-5.95	0.00	0.00	الحكومة العامة
other	-124.88	-120.32	-119.81	إخري
B- Capital & Financial A/C	301.06	365.76	294.67	ب-حساب رأس المال و الحساب المالي
Capital A/C	0.00	0.00	0.00	حساب رأس المال
Capital Transfers	0.00	0.00	0.00	تحويلات رأسمالية
General Government	0.00	0.00	0.00	الحكومة العامة
other	0.00	0.00	0.00	إخري
Financial A/C	301.06	365.76	294.67	الحساب المالي
3- Direct Investment (NET)	274.19	379.88	367.06	١ . استثمار مباشر (صافي)
In Sudan	274.19	379.88	367.06	داخل السودان
Abroad	0.00	0.00	0.00	خارج السودان
2- Portfolio Investment (NET)	11.05	24.20	0.00	٢ . استثمار حافظة (صافي)
Asset	11.05	24.20	0.00	أصول
Liability	0.00	0.00	0.00	خصوم
4- Other Investment (NET)	15.82	-38.32	-72.39	٣ . استثمارات أخرى (صافي)
Asset	114.34	75.08	60.83	أصول
Commercial Bank	82.11	55.86	31.57	البنوك التجارية
Foreign Asset	29.86	8.94	-48.25	الأصول الخارجية
Trade credit & facilities	52.25	46.92	79.82	تسهيلات تجارية
Monetary Authorities	24.65	15.00	0.18	السلطة النقدية
Other foreign asset	-0.35	-5.00	0.18	الأصول الخارجية أخرى
Trade credit & facilities	25.00	20.00	0.00	تسهيلات تجارية
General Government	7.58	4.22	29.08	الحكومة العامة
loans	7.58	4.22	29.08	سحوبات القروض
Liability	-98.52	-113.40	-133.22	الخصوم
Commercial Bank	-7.34	-58.11	-89.37	البنوك التجارية
Foreign Liability	14.50	-10.42	2.27	الخصوم الخارجية
Trade credit & facilities	-21.84	-47.69	-91.64	تسهيلات تجارية
Monetary Authorities	-13.89	1.94	23.78	السلطة النقدية
Bank of Sudan Foreign Liability	-6.03	1.95	29.45	التزامات بنك السودان الخارجية
payments agreements	-7.86	-0.01	-5.67	اتفاقيات التجارة والدفع
General Government	-77.29	-57.23	-67.63	الحكومة العامة
Trade credit & facilities	-31.17	-21.26	-12.99	تسهيلات تجارية
Loans repayment	-46.12	-35.97	-54.64	سداد القروض
Reserve Asset	-57.94	-82.77	-36.69	الإصول الاحتياطية
Errors & Omissions	-247.48	-16.51	-111.62	د . أخطاء ومحدوفات
Over All Balance	57.94	82.77	36.69	هـ . الميزان الكلي

منذ الربع الأول من عام ٢٠٠٣ صارت بيانات ميزان المدفوعات تعرض وفقاً للطبعة الخامسة من دليل ميزان المدفوعات الصادر من صندوق النقد الدولي.

Since the first quarter of the year 2003 the Balance of Payments has been presented according to 5th edition of the BOPs manual.

جدول رقم (2) TABLE NO. (2)
سحوبات القروض والمنح DRAWING S OF LOANS AND GRANTS
(IN U.S.\$ MILLIONS) (بملايين الدولارات الأمريكية)

	2002				2002	2003			
	الربع الاول 1st Q.	الربع الثاني 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	الربع الرابع 4th Q.		الربع الاول 1st Q.	الربع الثاني 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS :									المنظمات الدولية :
IBRD/IDA loans	-	-	-	-	-	-	-	-	قروض البنك الدولي وهيئة التنمية الدولية
African Development Bank	-	-	-	-	-	-	-	-	بنك التنمية الأفريقي
African Development Fund	-	-	-	-	-	-	-	-	صندوق التنمية الأفريقي
A.M.F	-	-	-	-	-	-	-	-	صندوق النقد العربي
O.P.E.C	-	-	-	-	-	3.69	0.99	2.27	صندوق الأوبك
E.E.C	-	-	-	-	-	-	-	-	المجموعة الاقتصادية الأوربية
I.F.A.D	1.25	0.87	0.87	1.10	4.09	0.33	1.64	1.31	الصندوق الدولي للإتماء الزراعي
I.F.A.Dgrant	-	-	-	-	-	0.03	-	0.02	الصندوق الدولي للإتماء الزراعي (منحة)
Islamic Development Bank	0.67	1.64	2.69	7.47	12.47	2.15	1.41	2.24	البنك الإسلامي للتنمية
Islamic Development Bank(Grant)	0.45	0.08	0.30	0.44	1.27	0.02	0.92	0.24	البنك الإسلامي للتنمية (منحة)
U.S.A & WEST EUROPEAN COUNTRIES :									الولايات المتحدة ودول غرب أوروبا :
U.S.A. Wheat facilities	-	-	-	-	-	-	-	-	الولايات المتحدة (تسهيلات القمح)
United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	المملكة المتحدة
Italy	-	-	-	-	-	-	-	-	إيطاليا
France	-	-	-	-	-	-	-	-	فرنسا
American A.I.D	-	-	-	-	-	-	-	-	المعونة الأمريكية
European Investment Bank	-	-	-	-	-	-	-	-	بنك الإستثمار الأوربي
ARAB COUNTRIES :									الدول العربية:
Kuwaiti Fund	-	-	-	1.79	1.79	0.03	0.03	4.40	الصندوق الكويتي
U.A.E	-	-	-	-	-	-	-	-	الإمارات العربية
Abu Dhabi fund	-	8.40	-	0.47	8.87	0.03	0.03	4.40	صندوق أبوظبي
Irag	-	-	-	-	-	-	-	-	العراق
Arab Fund For Eco. &Social Dev.	-	-	-	0.73	0.73	0.52	0.07	6.66	الصندوق العربي للإتماء الاقتصادي والاجتماعي
Arab Fund For Eco. &Social Dev. (Grant).	0.09	0.22	0.05	0.06	0.42	-	0.12	-	الصندوق العربي للإتماء الاقتصادي والاجتماعي (منحة)
Arab Investment Bank	-	-	-	-	-	-	-	-	بنك الإستثمار العربي
Saudi Fund	-	-	-	-	-	0.83	0.05	6.60	الصندوق السعودي
Saudi Fund (Grant)	0.36	0.09	0.27	0.08	0.80	0.02	-	0.02	الصندوق السعودي (منحة)
Qatar	-	-	-	15.00	15.00	0.00	-	-	قطر
Oman	-	-	-	-	-	0.00	0.00	-	عمان
OTHER COUNTRIES :									دول أخرى:
Russia	-	-	-	-	-	-	-	-	روسيا
Germany	-	-	-	-	-	-	-	-	ألمانيا
Japan	-	-	-	-	-	-	-	-	اليابان
South Korea	-	-	-	-	-	-	-	-	كوريا الجنوبية
China (oil company)	-	-	1.80	-	1.80	-	-	1.20	الصين (شركات البترول)
Canada	-	-	-	-	-	-	-	-	كندا
Others	-	-	-	-	-	-	-	-	أخرى
Commodity Grants	5.83	5.68	13.05	7.48	32.04	3.59	1.01	3.91	منح سلعية
Total	8.65	16.98	19.03	34.62	79.28	11.24	6.27	33.27	المجموع

جدول رقم (3) TABLE NO. (3)
LOANS REPAYMENTS
 سداد القروض
 ملايين الدولارات الامريكية (IN US\$ MIILIONS)

	2002				2002	2003			
	الربع الاول 1st Q.	الربع الثاني 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	الربع الرابع 4th Q.		الربع الاول 1st Q.	الربع الثاني 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	
TRUST FUND									صندوق الامانات
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS :									المنظمات الدولية :
I M F	-	10.00	8.00	6.0	24.00	5.84	5.67	7.59	فرض صندوق النقد الدولي
I.B.R.D Loans	-	-	0.50	-	0.50	2.50	0.00	0.50	قروض البنك الدولي
I.D.A Loans	-	-	-	-	-	-	-	-	قروض هيئة التنمية الدولية
African Development Bank	-	-	-	-	-	-	-	1.50	البنك الافريقي للتنمية
African Development Fund	-	-	-	-	-	-	-	-	الصندوق الافريقي للتنمية
A.M.F	-	-	-	-	-	0.00	0.00	1.00	صندوق النقد العربي
O.P.E.C	-	-	2.00	2.00	4.00	2.67	1.40	3.46	منظمة الدول المصدرة للبترول
European Invest.Bank	-	-	-	-	-	-	-	-	المجموعة الاقتصادية الاوربية
Arab Fund For Eco. & Social Dev.	-	4.50	7.50	3.00	15.00	1.70	2.13	3.67	الصندوق العربي للاتماء الاقتصادي والاجتماعي
I.F.A.D	0.28	-	2.18	0.44	2.90	0.71	0.47	0.94	الصندوق الدولي للاتماء الزراعي
Islamic Development Bank	1.15	0.25	1.50	1.20	4.10	0.60	0.07	1.61	البنك الاسلامي للتنمية*
INTERSAT	-	-	-	-	-	-	-	-	المنظمة الدولية للاقمار الصناعية
F.A.O.	-	-	-	-	-	-	-	-	الفاو
U.S.A & WEST EUROPEAN COUNTRIES :									الولايات المتحدة ودول غرب اوربا :
U.S.A	-	-	-	-	-	-	-	-	الولايات المتحدة الامريكية
United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	المملكة المتحدة
Italy	-	-	-	-	-	-	-	-	ايطاليا
France	-	-	-	-	-	-	-	-	فرنسا
Euro Dollar Loans	-	-	-	-	-	-	-	-	فرض مجموعة البنوك الاوربية
U.B.A.F	-	-	-	-	-	-	-	-	البنك العربي الفرنسي
French Lenders	-	-	-	-	-	-	-	-	قروض شركات فرنسية
Swizerland	-	-	-	-	-	-	-	-	سويسرا
Others	-	-	-	-	-	-	-	-	اخرى
ARAB COUNTRIES :									الدول العربية:
A.R.E	-	-	-	0.50	0.50	-	0.50	-	جمهورية مصر العربية
Saudi Arabia	-	-	-	-	-	-	-	-	المملكة العربية السعودية
Abu Dhabi Fund	-	0.50	0.27	0.27	1.04	0.27	0.50	0.30	صندوق ابوظبي
Irag	-	-	-	-	-	-	-	-	العراق
Arab Investment Authority	-	-	-	-	-	-	-	-	الهيئة العربية للاستثمار
Libya	-	-	-	-	-	-	-	-	ليبيا
Saudi Fund	0.75	3.00	3.40	-	7.15	2.53	-	3.00	الصندوق السعودي
Kuwaiti Fund	-	2.00	0.39	-	2.39	3.91	1.23	3.10	الصندوق الكويتي
Arab Organization For Agric. Dev.	-	-	-	-	-	-	-	-	المنظمة العربية للتنمية الزراعية
OTHER COUNTRIES :									دول اخرى :
Russia	-	-	-	-	-	-	-	-	روسيا
Czechoslovakia	-	-	-	-	-	-	-	-	تشيكوسلوفاكيا
Germany	-	-	-	-	-	-	-	-	المانيا
Romania	-	-	-	-	-	-	-	-	رومانيا
Japan	-	-	-	-	-	-	-	-	اليابان
SouthKorea	-	-	-	-	-	-	-	-	كوريا الجنوبية
Nigeria	-	-	-	-	-	-	-	-	نيجيريا
Turkey	1.42	-	1.42	0.00	2.84	1.42	0.00	1.42	تركيا
China	-	-	-	6.00	6.00	19.47	21.00	18.35	الصين
Beyrouth Bank	-	-	-	-	-	-	-	-	بنك بيروت
Malaysia	2.35	3.00	6.75	5.25	17.35	4.50	3.00	8.20	ماليزيا
TOTAL	5.95	23.25	33.91	24.66	87.77	46.12	35.97	54.64	المجموع

جدول رقم (4) Table No.(4)
 العمليات الجارية غير المنظورة CURRENT INVISIBLE TRANSACTIONS
 (بملايين الدولارات الأمريكية) (IN U S \$ MILLIOINS')

	2002				2002	2003			
	1st Q. Adjusted	2nd Q. Adjusted	3rdQ. Adjusted	4th. Q		الربع الأول 1st Q. Adjusted	الربع الثاني 2nd Q. Adjusted	الربع الثالث 3rdQ.	
INVISIBLE PAYMENTS	400.62	504.05	495.72	510.22	1910.61	439.32	441.56	430.17	مدفوعات غير منظورة
1 - services:	166.59	214.44	217.76	219.39	818.18	160.13	174.72	166.17	١- الخدمات :
Travel	22.10	15.55	32.16	21.62	91.43	26.38	28.04	28.33	السفر
Transportation	138.33	182.94	174.96	189.91	686.14	128.85	135.25	130.60	النقل
Freight	52.15	63.61	61.16	71.08	248.00	61.01	75.36	74.53	نقل بضائع
Petroleum	86.18	119.33	113.80	118.83	438.14	67.84	59.89	56.07	نقل بترول
Communication services	0.06	2.04	1.25	1.80	5.15	0.37	1.11	0.00	خدمات الاتصال
Construction services	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.00	خدمات التشييد
Insurance services	0.00	0.14	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00	التأمين
Financial services	0.00	0.00	0.40	0.10	0.50	0.00	0.05	0.04	خدمات مالية
Computer & information services	0.00	0.37	0.27	0.12	0.76	0.01	0.33	0.50	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات
Royalties & licenses services	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	رسوم التراخيص والامتياز
Other business services	0.01	0.17	0.00	0.00	0.18	0.12	0.01	0.01	خدمات اعمال اخرى
Personal , cultural and recreational services	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.00	خدمات شخصية ، ثقافية و ترفيهية
Gov. services n.i.e.	6.09	13.23	8.72	5.84	33.88	4.40	9.91	6.69	خدمات حكومية لم تدرج في مكان آخر
2 - Income :	124.46	176.69	162.09	174.74	637.98	148.36	146.52	144.19	٢- الدخل :
Compensation of employees	0.56	0.14	1.05	1.84	3.59	0.09	0.10	0.10	تعويضات العاملين
Investment Income:	123.90	176.55	161.04	172.90	634.39	148.27	146.42	144.09	عائدات استثمار:
Direct invest ment income	123.90	176.55	161.04	171.29	632.78	127.88	136.00	124.42	عائدات الاستثمار المباشر
Income on debt (interest)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	20.39	10.42	19.67	الدخل من الدين (فوائد)
Other	0.00	0.00	0.00	1.61	1.61	0.00	0.00	0.00	اخرى
3 - Current transfers	109.57	112.92	115.87	116.09	454.45	130.83	120.32	119.81	٣- التحويلات الجارية
Official Transfers	0.00	0.00	0.00	2.24	2.24	5.95	0.00	0.00	تحويلات حكومية
Private sector	109.57	112.92	115.87	113.85	452.21	124.88	120.32	119.81	تحويلات خاصة
INVISIBLE RECEIPTS	282.15	306.25	350.76	342.61	1281.77	312.47	304.26	407.41	متحصلات غير منظورة
1 - Services	36.34	35.74	30.71	29.38	132.17	24.17	31.67	44.62	١- الخدمات :
Travel	21.54	32.78	27.02	26.76	108.10	22.57	27.40	35.18	السفر
Transportation	13.20	1.52	1.93	0.03	16.68	0.39	2.64	3.32	النقل
Communication services	0.00	0.08	1.56	2.45	4.09	0.74	0.59	0.90	خدمات الاتصال
Construction services	0.03	0.00	0.00	0.00	0.03	0.00	0.10	0.33	خدمات التشييد
Insurance services	0.00	0.01	0.00	0.00	0.01	0.00	0.00	0.00	التأمين
Financial services	0.00	0.41	0.01	0.00	0.42	0.00	0.60	0.01	خدمات مالية
Computer & information services	0.46	0.00	0.00	0.00	0.46	0.00	0.00	0.00	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات
Royalties & licenses services	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	رسوم التراخيص والامتياز
Other business services	0.00	0.64	0.00	0.00	0.64	0.36	0.00	0.00	خدمات اعمال اخرى
Personal , cultural and recreational services	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	خدمات شخصية ، ثقافية و ترفيهية
Gov. services n.i.e.	1.11	0.30	0.19	0.14	1.74	0.11	0.34	4.88	خدمات حكومية لم تدرج في مكان آخر
2- Income :	1.96	3.48	18.86	4.91	29.21	3.71	2.25	2.34	٢- الدخل :
Compensation of employees	1.77	1.11	1.71	2.91	7.50	1.80	1.16	1.52	تعويضات العاملين
Investment income	0.19	2.37	17.15	2.00	21.71	1.91	1.09	0.82	عائدات استثمار
Government income	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	الحكومة العامة
Other	0.19	2.37	17.15	2.00	21.71	1.91	1.09	0.82	اخرى
3 - Current transfers	243.85	267.03	301.19	308.32	1120.39	284.59	270.34	360.45	٣- التحويلات الجارية
General Gov.	29.73	33.11	48.13	39.23	150.20	3.66	2.05	3.95	الحكومة العامة
Official Transfers (Grants)	6.73	6.07	13.66	8.06	34.52	3.66	2.05	3.95	تحويلات حكومية (منح)
Other Transfers	23.00	27.04	34.47	31.17	115.68	0.00	0.00	0.00	تحويلات اخرى
Private transfers	214.12	233.92	253.06	269.09	970.19	280.93	268.29	356.50	القطاع الخاص
INVISIBLE DEFICIT OR SURPLUS	-118.47	-197.80	-144.96	-167.61	-628.84	-126.85	-137.30	-22.76	العجز او الفائض

جدول رقم (5) TABLE NO.(5)
THE POSITION OF PUBLIC SECTOR LOANS
 موقف قروض القطاع العام
 (بالدولار الأمريكي) (IN US\$)

	اصل القرض	سعر الفائدة	السحوبات خلال أكتوبر - ديسمبر 2003	جملة السحوبات حتى 31/12/2003	السداد خلال أكتوبر - ديسمبر 2003	جملة السداد حتى 31/12/2003	التزامات السداد القائمة حتى 31/12/2003	الرصيد المتبقي حتى 31/12/2003	
	Comments	Rate of Interest	Drawings During July-Sept. 2003	Cumulative Drawings as at 30/09/2003	Repayments During July-Sept. 2003	Cumulative Repayments as at 30/09/2003	Debt Out-Standing as at 30/09/2003	Balance as at 30/09/2003	
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS :									
IBRD & IDA	1,255,554,000	.75%	-	1,252,904,000	1,500,000	60,825,000	1,192,079,000	2,650,000	المنظمات الدولية : قروض البنك الدولي وهيئة التنمية الدولية
IFAD	141,686,000	various	1,310,000	121,366,000	670,000	21,895,000	99,471,000	20,320,000	الصندوق الدولي للإتماء الزراعي
IMF & Trust Fund	1,322,769,000	various	-	1,322,769,000	7,200,000	775,905,000	546,864,000	-	صندوق النقد الدولي
Islamic Development Bank	164,639,680	various	1,740,000	84,127,000	1,400,000	13,623,000	70,504,000	80,512,680	البنك الإسلامي للتنمية
O.P.E.C.(Multi-loans)	147,398,978	various	1,140,000	123,754,000	1,400,000	94,718,000	29,036,000	23,644,978	اوبك (قروض متعددة)
AMF	255,477,000	4%	-	255,477,000	2,000,000	3,963,000	251,514,000	-	صندوق النقد العربي
Arab Fund for Eco. & Soc. Dev.	711,194,277	various	9,060,000	470,823,510	4,000,000	230,656,509	240,167,001	240,370,766	الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
African Development Fund	289,162,000	0.75%	-	265,615,000	-	12,436,000	253,179,000	23,547,000	صندوق التنمية الأفريقي
African Development Bank	112,554,000	various	-	112,554,000	1,000,000	28,817,000	83,737,000	-	بنك التنمية الأفريقي
European Investment Bank	55,736,000	Graduated	-	55,464,000	-	915,000	54,549,000	272,000	بنك الأوربي للاستثمار
SUB -TOTAL	4,456,170,934		13,250,000	4,064,853,510	19,170,000	1,243,753,509	2,821,100,001	391,317,424	المجموع
PARIS CLUB (NON-RESCHEDULED)									
Austria	32,417,000	N.A.	-	32,417,000	-	-	32,417,000	-	نادي باريس (غير مجدولة) النمسا
Belgium	3,057,000	N.A.	-	3,057,000	-	-	3,057,000	-	بلجيكا
Canada	4,136,000	N.A.	-	4,136,000	-	-	4,136,000	-	كندا
Denmark	24,344,000	N.A.	-	24,344,000	-	-	24,344,000	-	الدنمارك
France	123,429,000	N.A.	-	123,429,000	-	-	123,429,000	-	فرنسا
Germany	11,025,000	N.A.	-	11,025,000	-	-	11,025,000	-	ألمانيا
Italy	81,613,000	N.A.	-	81,613,000	-	-	81,613,000	-	إيطاليا
Japan	104,320,000	N.A.	-	104,320,000	-	-	104,320,000	-	اليابان
Norway	23,085,000	N.A.	-	23,085,000	-	-	23,085,000	-	النرويج
Spain	14,983,000	N.A.	-	14,983,000	-	-	14,983,000	-	اسبانيا
Switzerland	16,103,000	N.A.	-	16,103,000	-	-	16,103,000	-	سويسرا
U.K.	1,698,000	N.A.	-	1,698,000	-	-	1,698,000	-	المملكة المتحدة
U.S.A.	524,845,000	N.A.	-	524,845,000	-	-	524,845,000	-	الولايات المتحدة
SUB -TOTAL	965055000		0	965055000	0	0	965,055,000.00	0	المجموع

تابع جدول رقم (5) Cont'd TABLE NO. (5)
THE POSITION OF PUBLIC SECTOR LOANS

موقف قروض القطاع العام
(بالدولار الأمريكي) (IN US\$)

	اصل القرض	سعر الفائدة	السحوبات خلال أكتوبر - ديسمبر 2003	جملة السحوبات حتى 31/12/2003	السداد خلال أكتوبر - ديسمبر 2003	جملة السداد حتى 31/12/2003	التزامات السداد القائمة حتى 31/12/2003	الرصيد المتبقي حتى 31/12/2003	
	Comments	Rate of Interest	Drawings During July-Sept. 2003	Cumulative Drawings as at 30/09/2003	Repayments During July-Sept. 2003	Cumulative Repayments as at 30/09/2003	Debt Out-Standing as at 30/09/2003	Balance as at 30/09/2003	
ARAB COUNTRIES									
Abu Dhabi Fund	302,210,625	various	440,000	154,159,000	300,000	2,686,000	151,473,000	148,051,625	الدول العربية صندوق ابوظبي
Kuwaiti Fund	925,149,000	various	440,000	812,392,000	3,530,000	207,656,000	604,736,000	112,757,000	الكويت
Saudi Fund	1,482,756,000	various	660,000	1,264,629,000	-	71,151,000	1,193,478,000	218,127,000	الصندوق السعودي للتنمية
Egypt	37,942,000	-	-	37,942,000	-	6,498,000	31,444,000	-	مصر
Algeria	122,000	-	-	122,000	-	86,000	36,000	-	الجزائر
Iraq	104,907,000	2%	-	104,907,000	-	33,347,000	71,560,000	-	العراق
Libya	585,672,000	various	-	511,055,000	-	205,753,000	305,302,000	74,617,000	ليبيا
Oman	106,000,000	3%	29,260,000	29,260,000	-	-	29,260,000	76,740,000	عمان
Quatar	29,000,000	various	-	29,000,000	-	-	29,000,000	-	قطر
Sub-Total	3,573,758,625		30,800,000	2,943,466,000	3,830,000	527,177,000	2,416,289,000	630,292,625	المجموع
OTHER COUNTRIES									
Czechoslovakia	58,041,000	7%	-	58,041,000	-	20,000,000	38,041,000	-	دول اخرى تشيكوسلوفاكيا
Hungary	9,928,000	2.5%	-	9,928,000	-	3,991,000	5,937,000	-	المجر
Poland	20,130,000	8.25%	-	20,130,000	-	-	20,130,000	-	بولندا
Romania	125,568,000	various	-	125,568,000	-	-	125,568,000	-	رومانيا
U.S.S.R.(Rescheduled)	14,345,000	4%	-	14,345,000	-	-	14,345,000	-	الاتحاد السوفيتي سابقاً (قروض مجدولة)
China	1,095,532,000	-	-	1,089,104,000	21,000,000	306,820,000	782,284,000	6,428,000	الصين
India	6,643,000	8%	-	6,341,000	-	-	6,341,000	302,000	الهند
Indonesia	25,000,000	various	-	-	-	2,900,000	2,900,000	25,000,000	اندونيسيا
Malaysia	200,000,000	various	-	200,000,000	4,500,000	27,700,000	172,300,000	-	ماليزيا
Pakistan	9,979,000	7.5%	-	-	-	-	-	9,979,000	باكستان
Turkey	42,484,000	6.5%	-	42,484,000	-	11,337,000	31,147,000	-	تركيا
Yugoslavia(croatia)	39,906,000	3%	-	39,906,000	-	-	39,906,000	-	يوغسلافيا (كرواتيا)
Yugoslavia(serbia)	42,634,000	6.5%	-	42,634,000	-	14,694,000	27,940,000	-	يوغسلافيا (صربيا)
Iran	179,576,000	5%	-	179,576,000	-	-	179,576,000	-	ايران
Commodity Loans	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	NA	NA	قروض سلعية
SUB -TOTAL	1,869,766,000		-	1,828,057,000	25,500,000	387,442,000	1,440,615,000	41,709,000	المجموع
GRAND TOTAL	10,864,750,559		44,050,000	9,801,431,510	48,500,000	2,158,372,509	7,643,059,001	1,063,319,049	المجموع الكلي

* EXCLUDING INTEREST

* لا تتضمن على فوائد

جدول رقم (5) TABLE NO.(5)
THE POSITION OF PUBLIC SECTOR LOANS
 موقف قروض القطاع العام
 (بالدولار الأمريكي) (IN US\$)

	اصل القرض	سعر الفائدة	السحوبات خلال يوليو - سبتمبر ٢٠٠٣	جملة السحوبات حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	السداد خلال يوليو - سبتمبر ٢٠٠٣	جملة السداد حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	التزامات السداد القائمة حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	الرصيد المتبقي حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	
	Comments	Rate of Interest	Drawings During July-Sept. 2003	Cumulative Drawings as at 30/09/2003	Repayments During July-Sept. 2003	Cumulative Repayments as at 30/09/2003	Debt Out-Standing as at 30/09/2003	Balance as at 30/09/2003	
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS :									
IBRD & IDA	1,255,554,000	.75%	-	1,252,904,000	500,000	59,325,000	1,193,579,000	2,650,000	المنظمات الدولية : قروض البنك الدولي وهيئة التنمية الدولية
IFAD	141,686,000	various	1,310,000	120,056,000	940,000	21,225,000	98,831,000	21,630,000	الصندوق الدولي للإيماء الزراعي
IMF & Trust Fund	1,322,769,000	various	-	1,322,769,000	7,590,000	768,705,000	554,064,000	-	صندوق النقد الدولي
Islamic Development Bank	164,639,680	various	2,240,000	82,387,000	1,610,000	12,223,000	70,164,000	69,443,618	البنك الإسلامي للتنمية
O.P.E.C.(Multi-loans)	147,398,978	various	2,270,000	122,614,000	3,460,000	93,318,000	29,296,000	24,784,978	اوبك (قروض متعددة)
AMF	255,477,000	4%	-	255,477,000	1,000,000	1,963,000	253,514,000	-	صندوق النقد العربي
Arab Fund for Eco. & Soc. Dev.	517,306,000	various	6,660,000	461,763,510	3,670,000	226,656,509	235,107,001	55,542,490	الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
African Development Fund	289,162,000	0.75%	-	265,615,000	-	12,436,000	253,179,000	23,547,000	صندوق التنمية الافريقي
African Development Bank	112,554,000	various	-	112,554,000	1,500,000	27,817,000	84,737,000	-	بنك التنمية الافريقي
European Investment Bank	55,736,000	Graduated	-	55,464,000	-	915,000	54,549,000	272,000	لبنك الاوربي للاستثمار
Sub-Total	4,262,282,657		12,480,000	4,051,603,510	20,270,000	1,224,583,509	2,827,020,001	197,870,086	المجموع
PARIS CLUB (NON-RESCHEDULED)									
Austria	32,417,000	N.A.	-	32,417,000	-	-	32,417,000	-	النمسا
Belgium	3,057,000	N.A.	-	3,057,000	-	-	3,057,000	-	بلجيكا
Canada	4,136,000	N.A.	-	4,136,000	-	-	4,136,000	-	كندا
Denmark	24,344,000	N.A.	-	24,344,000	-	-	24,344,000	-	الدنمارك
France	123,429,000	N.A.	-	123,429,000	-	-	123,429,000	-	فرنسا
Germany	11,025,000	N.A.	-	11,025,000	-	-	11,025,000	-	المانيا
Italy	81,613,000	N.A.	-	81,613,000	-	-	81,613,000	-	ايطاليا
Japan	104,320,000	N.A.	-	104,320,000	-	-	104,320,000	-	اليابان
Norway	23,085,000	N.A.	-	23,085,000	-	-	23,085,000	-	النرويج
Spain	14,983,000	N.A.	-	14,983,000	-	-	14,983,000	-	اسبانيا
Switzerland	16,103,000	N.A.	-	16,103,000	-	-	16,103,000	-	سويسرا
U.K.	1,698,000	N.A.	-	1,698,000	-	-	1,698,000	-	المملكة المتحدة
U.S.A.	524,845,000	N.A.	-	524,845,000	-	-	524,845,000	-	الولايات المتحدة
SUB -TOTAL	965055000		0	965055000	0	0	965055000	0	المجموع

تابع جدول رقم (5) cont'd TABLE NO. (5)
 THE POSITION OF PUBLIC SECTOR LOANS
 موقف قروض القطاع العام
 (بالدولار الامريكى) (IN US\$)

	اصل القرض	سعر الفائدة	السحوبات خلال يوليو - سبتمبر ٢٠٠٣	جملة السحوبات حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	السداد خلال يوليو - سبتمبر ٢٠٠٣	جملة السداد حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	التزامات السداد القائمة حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	الرصيد المتبقي حتى ٣٠/٩/٢٠٠٣	
	Comments	Rate of Interest	Drawings During July-Sept. 2003	Cumulative Drawings as at 30/09/2003	Repayments During July-Sept. 2003	Cumulative Repayments as at 30/09/2003	Debt Out-Standing as at 30/09/2003	Balance as at 30/09/2003	
ARAB COUNTRIES									
Abu Dhabi Fund	302,210,625	various	4,400,000	153,719,000	300,000	2,386,000	151,333,000	148,491,625	الدول العربية صندوق ابوظبي
Kuwait Fund	925,149,000	various	4,400,000	811,952,000	3,100,000	204,126,000	607,826,000	113,197,000	الكويت
Saudi Fund	1,482,756,000	various	6,600,000	1,263,969,000	3,000,000	71,151,000	1,192,818,000	218,787,000	الصندوق السعودي للتنمية
Egypt	37,942,000	-	-	37,942,000	-	6,498,000	31,444,000	-	مصر
Algeria	122,000	-	-	122,000	-	86,000	36,000	-	الجزائر
Iraq	104,907,000	2%	-	104,907,000	-	33,347,000	71,560,000	-	العراق
Libya	585,672,000	various	-	511,055,000	-	205,753,000	305,302,000	74,617,000	ليبيا
Oman	106,000,000	3%	-	-	-	-	-	106,000,000	عمان
Qatar	29,000,000	various	-	29,000,000	-	-	29,000,000	-	قطر
SUB -TOTAL	3,573,758,625		15,400,000	2,912,666,000	6,400,000	523,347,000	2,389,319,000	661,092,625	المجموع
OTHER COUNTRIES									
Czechoslovakia	58,041,000	7%	-	58,041,000	-	20,000,000	38,041,000	-	تشيكوسلوفاكيا
Hungary	9,928,000	2.5%	-	9,928,000	-	3,991,000	5,937,000	-	المجر
Poland	20,130,000	8.25%	-	20,130,000	-	-	20,130,000	-	بولندا
Romania	125,568,000	various	-	125,568,000	-	-	125,568,000	-	رومانيا
U.S.S.R.(Rescheduled)	14,345,000	4%	-	14,345,000	-	-	14,345,000	-	الاتحاد السوفيتى سابقاً (قروض مجدولة)
China	1,095,532,000	-	1,200,000	1,089,104,000	18,350,000	285,820,000	803,284,000	6,428,000	الصين
India	6,643,000	8%	-	6,341,000	-	-	6,341,000	302,000	الهند
Indonesia	25,000,000	various	-	-	-	2,900,000	2,900,000	25,000,000	اندونيسيا
Malaysia	200,000,000	various	-	200,000,000	8,200,000	23,200,000	176,800,000	-	ماليزيا
Pakistan	9,979,000	7.5%	-	-	-	-	-	9,979,000	باكستان
Turkey	42,484,000	6.5%	-	42,484,000	1,420,000	11,337,000	31,147,000	-	تركيا
Yugoslavia(croatia)	39,906,000	3%	-	39,906,000	-	-	39,906,000	-	وغسلافيا (كرواتيا)
Yugoslavia(serbia)	42,634,000	6.5%	-	42,634,000	-	14,694,000	27,940,000	-	يوغسلافيا (صربيا)
Iran	179,576,000	5%	-	179,576,000	-	-	179,576,000	-	ايران
Commodity Loans	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	NA	قروض سلعية
SUB -TOTAL	1,869,766,000		1,200,000	1,828,057,000	27,970,000	361,942,000	1,466,115,000	41,709,000	المجموع
GRAND TOTAL	10,670,862,282		29,080,000	9,757,381,510	54,640,000	2,109,872,509	7,647,509,001	900,671,711	المجموع الكلى

* 'EXCLUDING INTEREST

* لا تشمل على فوائد

جدول رقم (6) TABLE NO. (6)

Trade And Payments Agreement With The Central Bank Of Egypt (COMBINED A/C)

اتفاقية التجارة والدفع مع البنك المركزي المصري (الحساب المشترك)

(آلاف الدولارات الحسابية) (C.L. 0.000's)

	2002				2002	2003			
	الربع الاول	الربع الثانى	الربع الثالث	الربع الرابع		الربع الاول	الربع الثانى	الربع الثالث	
	1st. Q.	2nd Q.	3rd Q.	4th Q.		1st. Q.	2nd Q.	3rd Q.	
Export	-	-	-	-	-	-	-	-	الصادرات
Import	-	-	-	-	-	-	-	-	الواردات
<u>Trade Balance</u>	-	-	-	-	-	-	-	-	<u>الميزان التجاري</u>
<u>Services A/C</u>	665.88	1,586.17	1,256.80	4,978.77	8,487.62	1,108.20	1,491.55	1,630.51	<u>حساب الخدمات</u>
Invisible Receipt	666.41	1,586.17	1,256.80	4,978.77	8,488.15	1,108.20	1,491.65	1,630.51	متحصلات
Invisible Payment	0.53	0.00	0.00	0.00	0.53	0.00	0.10	0.00	مدفوعات
Loans Repayments	-	-	-	-	-	-	-	-	السدادات
Over All Balance	665.88	1,586.17	1,256.80	4,978.77	8,487.62	1,108.20	1,491.55	1,630.51	الميزان الكلي

جدول رقم (7) TABLE NO.(7)
رصيد الالتزامات في حساب الاتفاقيات الثنائية الرسمية
OUTSTANDING BALANCE OF OFFICIAL BILATERAL ACCOUNTS
آلاف الدينارات السودانية

	2002		2003			
	سبتمبر Sept.	ديسمبر Dec.	مارس March	يونيو June	سبتمبر Sept.	
<u>EAST EUROPEAN COUNTRIES</u>						دول شرق أوروبا
Soviet Loan A/C	2,588,084.16-	2,586,528.81-	2,559,655.91-	2,610,702.76-	2,614,005.73-	حساب القرض السوفيتي
G.D.Rep.Special A/C	74,528.11-	74,528.11-	74,528.11-	74,528.11-	74,528.11-	الحساب الخاص لألمانيا
Romanian Loan A/C.	245,527.37-	248,362.53-	243,823.02-	253,996.38-	254,232.73-	حساب القرض الروماني
Hungarian Loan A/C.	1,924,081.17-	1,900,262.53-	1,895,324.52-	1,892,928.14-	1,895,978.08-	حساب القرض المجري
Yugoslav Loan A/C	86,257.00-	85,189.20-	84,967.83-	84,860.40-	84,997.13-	حساب القرض اليوغسلافي
Bulgarian Loan A/C.	281,921.97-	241,312.54-	278,042.02-	279,469.49-	279,890.43-	حساب القرض البلغاري
Korwatia Loan A/C.	1,940,837.19-	1,916,811.12-	1,911,830.11-	1,909,412.85-	1,912,489.36-	حساب القرض الكرواتي
Total East European Countries Position	7,141,326.97-	7,052,994.85-	7,048,171.52-	7,105,898.12-	7,116,121.59-	مجموع موقف دول شرق أوروبا
Libyan Loan A/C.	-6.92	-6.92	-6.92	6.92-	6.92-	حساب القرض الليبي
P.T.A A/C.	56,680.17	55,977.08	55,832.37	55,761.59	55,851.24	حساب التجارة التفضيلية
Syria	2,033.59-	2,008.42-	2,003.20-	2,000.67-	2,003.89-	سوريا
Arab Republic of Egypt (Combined A/C)	12,617,747.12-	13,277,075.78-	10,022,216.46-	9,915,532.08-	8,426,356.37-	جمهورية مصر العربية الحساب المشترك
Grand Total	19,704,344.43-	20,276,108.89-	17,016,565.73-	16,967,676.20-	15,488,637.52-	المجموع الكلي

جدول رقم (8)
ملخص التجارة الخارجية

SUMMARY OF FOREIGN TRADE

(VALUE IN U.S.\$ MILLIONS)

(القيمة بملايين الدولارات الامريكية)

	الصادرات Exports	*الواردات *Imports	الميزان التجاري Trade Balance	
2001	1698.7	2300.9	-602.2	2001
2002	1949.1	2446.4	-497.3	2002
2003	<u>1821.0</u>	<u>2114.0</u>	<u>-293.0</u>	2003
January	257.7	174.1	83.6	يناير
February	232.1	176.4	55.7	فبراير
March	202.7	259.6	-56.9	مارس
April	201.7	258.9	-57.2	ابريل
May	165.5	254.7	-89.2	مايو
June	195.9	245.0	-49.1	يونيو
July	177.3	271.2	-93.9	يوليو
August	206.5	262.1	-55.6	أغسطس
September	181.6	212.0	-30.4	سبتمبر

*Imports on C.I.F basis

* تحسب الواردات علي اساس سيف

جدول رقم (9)
 الصادرات حسب السلع
 Export By Commodity
 (Value In U.S.\$ Millions and Percentage of Total Exports)
 (القيمة بملايين الدولارات والنسبة المئوية للمصادرات)

	البتروول و منتجاته		قطن		صمغ عربي		فول سوداني		سمسم		امياز		زيوت نباتية		حيوانات حية ولحوم		أخري		المجموع		
	Petroluem & Petroluem Products		Cotton		Gum Arabic		Groundnuts		Sesame		Cakes & Meals		Vegetable Oil		Livestock & Meat		Others		Total		
	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	القيمة value	%	
2001	1376.2	81.0	44.4	2.6	24.3	1.4	8.8	0.5	104.5	6.2	2.7	0.2	5.0	0.3	15.4	0.9	117.4	6.9	1698.7	100.0	2001
2002	1510.9	77.5	62.1	3.2	31.9	1.6	5.7	0.3	74.6	3.8	2.0	0.1	3.3	0.2	134.4	6.9	124.2	6.4	1949.1	100.0	2002
2003	1506.6	82.7	55.3	3.0	20.5	1.1	0.1	0.0	45.9	2.5	1.4	0.1	0.0	0.0	81.7	4.5	109.5	6.0	1821.0	100.0	2003
1st Q.	585.0	84.5	19.6	2.8	6.7	1.0	0.1	0.0	16.5	2.4	0.3	0.0	0.0	0.0	36.6	5.3	27.7	4.0	692.5	100.0	الربع الاول
2nd Q.	455.9	81.0	24.6	4.4	6.5	1.2	0.0	0.0	14.2	2.5	0.7	0.1	0.0	0.0	18.6	3.3	42.6	7.6	563.1	100.0	الربع الثاني
3rd Q.	465.7	82.4	11.1	2.0	7.3	1.3	0.0	0.0	15.2	2.7	0.4	0.1	0.0	0.0	26.5	4.7	39.2	6.9	565.4	100.0	الربع الثالث

جدول رقم (10) Table No. (10)
الصادرات حسب السلع Exports By Commodity
(Value In U.S.\$ Millions and Percentage of Total Exports)
(القيمة بملايين الدولارات والنسبة المئوية للصادرات)

COMMODITY	القيمة بملايين الدولارات Value in Millions US. Dollars			النسبة المئوية للصادرات As Percentage of Total Exports			السلع
	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	
Crude Oil	1269.2	1396.5	1423.8	68.7	71.6	78.2	بنترول خام
Mogas	88.4	93.1	50.8	4.6	4.8	2.8	بنزين
Kerosene	0.4	0.0	0.0	1.4	0.0	0.0	كيروسين
Light Petroleum Gas	18.6	17.4	10.6	0.0	0.9	0.6	الغاز الطبيعي
Naphata	0.0	2.8	1.6	0.0	0.1	0.1	نافتا
Furnace	0.0	1.1	19.8	0.0	0.1	1.1	فيرنس
Mixbutagas	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	غاز مخلوط
Cotton	44.4	62.2	55.3	2.9	3.2	3.0	القطن
Gum Arabic	24.3	31.9	20.6	1.3	1.6	1.1	الصمغ العربي
Dura	0.4	4.8	1.7	0.6	0.2	0.1	الذرة
Sesame	104.5	74.6	45.9	8.1	3.8	2.5	السمسم
Groundnuts	8.8	5.7	0.1	0.3	0.3	0.0	الفول السوداني
Vegeteble Oil	5.0	3.2	0.1	0.3	0.2	0.0	الزيوت النباتية
Cake and Meals	2.7	2.0	1.4	0.2	0.1	0.1	الامياز
Melon Seeds	18.4	10.5	11.0	0.7	0.5	0.6	حب بطيخ
Karkadeh (Hibiscus)	11.8	20.0	11.3	1.0	1.0	0.6	الكردي
Livestock	1.7	117.2	69.0	3.7	6.0	3.8	الحيوانات الحية
Meat	13.7	17.3	12.8	1.0	0.9	0.7	اللحوم
Hides and Skins	4.2	3.0	9.1	0.4	0.2	0.5	الجلود
Sugar	12.1	10.5	6.4	0.7	0.5	0.4	السكر
Molasses	7.9	7.9	5.9	0.3	0.4	0.3	المولاس
Yarn	1.2	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	الغزل
Gold	43.7	52.5	43.8	2.6	2.7	2.4	الذهب
Iron Scrap	1.3	1.5	2.4	0.0	0.1	0.1	حديد خردة
Others	16.0	13.4	17.6	1.0	0.7	1.0	أخري
Total	1698.7	1949.1	1821.0	100.0	100.0	100.0	المجموع

جدول رقم (11) Table No.
 الواردات حسب السلع Imports By Commodity
 (القيمة والنسبة المئوية) (Value and Percentage)

COMMODITY	القيمة بملايين الدولارات Value in Millions US. Dollars			النسبة المئوية للواردات As Percentage of Total Imports			السلع
	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	
Tea	31.0	30.7	26.6	1.3	1.3	1.3	شاي
Coffee	11.5	16.0	10.8	0.5	0.7	0.5	بن
Animal & Vegetable Oils	8.4	12.2	19.3	0.4	0.5	0.9	زيوت نباتية و حيوانية
Wheat & Wheat flour	138.1	221.3	153.1	6.0	9.0	7.2	قمح ودقيق قمح
Lentils	7.1	8.3	8.3	0.3	0.3	0.4	عدس
Other foodstuffs	220.2	152.1	88.3	9.6	6.2	4.2	مواد غذائية اخرى
Drinks And Tobacco	23.7	26.5	17.3	1.0	1.1	0.8	مشروبات و تبغ
Medicines	46.6	65.2	55.6	2.0	2.7	2.6	ادوية
Other Chemicals	113.3	141.3	113.8	4.9	5.8	5.4	كيماويات اخرى
Petroleum products	98.1	132.3	124.4	4.3	5.4	5.9	منتجات بترولية
Other Crude Materials	93.0	68.6	58.2	4.0	2.8	2.8	مواد خام اخرى
Manufactured Goods	407.9	555.0	536.6	17.7	22.7	25.4	مصنوعات
Machinery and Equipment	550.5	620.8	536.7	23.9	25.4	25.4	الات ومعدات
Transport Equipment	220.5	255.8	289.0	9.6	10.5	13.7	وسائل النقل
Textiles	138.7	140.3	76.0	6.0	5.7	3.6	منسوجات
others	192.3	0.0	0.0	8.4	0.0	0.0	اخرى
Total	2300.9	2446.4	2114.0	100.0	100.0	100.0	المجموع

جدول رقم (12) Table No.
التوزيع الجغرافي للمستوردين خلال الفترة 2001 - 2003 (يناير - سبتمبر)
Sudan's Direction of Exports During The period 2001 - 2003 (Jan. - Sept.)

COUNTRY	القيمة بملايين الدولارات Value in Millions US. Dollars			النسبة المئوية للمبيعات As Percentage of Total Exports			القطر
	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	
West Europe:	141.1	136.2	105.8	8.3	7.0	5.8	غرب أوروبا:
United Kingdom	56.2	60.8	47.8	3.3	3.1	2.6	المملكة المتحدة
France	10.8	16.6	7.3	0.6	0.9	0.4	فرنسا
Germany	26.0	27.9	13.3	1.5	1.4	0.7	ألمانيا
Italy	8.4	6.1	7.0	0.5	0.3	0.4	إيطاليا
Netherlands	26.0	2.7	3.5	1.5	0.1	0.2	هولندا
Belguim	2.1	3.8	3.1	0.1	0.2	0.2	بلجيكا
Sweden	0.7	1.9	1.5	0.0	0.1	0.1	السويد
Spain	0.8	3.4	0.8	0.0	0.2	0.0	إسبانيا
Others	10.1	13.0	21.5	0.6	0.7	1.2	أخرى
East Europe:	9.1	15.7	6.8	0.5	0.8	0.4	دول أوروبا
Russia*	0.4	0.3	0.1	0.0	0.0	0.0	روسيا*
Romania	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	رومانيا
Yugoslavia*	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	يوغوسلافيا*
Bulgaria	0.4	0.8	0.1	0.0	0.0	0.0	بلغاريا
Czechoslovakia*	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	تشيكوسلوفاكيا*
Malta	6.7	0.0	4.5	0.4	0.0	0.2	مالطا
others	1.6	14.6	2.1	0.1	0.7	0.1	أخرى
Asia:	1330.5	1437.2	1468.5	78.3	73.7	80.6	آسيا:
Thailand	7.2	7.1	8.3	0.4	0.4	0.5	تايلاند
Japan	82.6	64.2	164.4	4.9	3.3	9.0	اليابان
China	1002.2	1281.3	1232.6	59.0	65.7	67.7	الصين
Bangladesh	6.3	7.4	11.1	0.4	0.4	0.6	بنغلادش
South korea	67.0	3.5	12.6	3.9	0.2	0.7	كوريا الجنوبية
Others	165.2	73.7	39.5	9.7	3.8	2.2	أخرى
AFRICA :	49.3	93.3	47.5	2.9	4.8	2.6	أفريقيا :
Comesa Countries	44.9	71.7	37.4	2.6	3.7	2.1	دول الكوميسا
Others Africa Countries	4.4	21.6	10.1	0.3	1.1	0.6	دول أفريقية أخرى
Western Hemisphere:	7.3	4.4	8.4	0.4	0.2	0.5	نصف الكرة الغربي:
U.S.A	2.6	1.5	2.1	0.2	0.1	0.1	الولايات المتحدة
Brazil	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Others	4.5	2.9	6.3	0.3	0.1	0.3	أخرى
Arab Countries:	158.9	252.6	183.9	9.4	13.0	10.1	الإقطار العربية:
Saudi Arabia	24.2	119.3	80.2	1.4	6.1	4.4	المملكة العربية السعودية
Yemen	34.5	15.2	2.2	2.0	0.8	0.1	اليمن
Libya	0.8	1.4	2.9	0.0	0.1	0.2	ليبيا
United Arab Emirates	31.7	62.6	65.2	1.9	3.2	3.6	الإمارات العربية
Jordan	13.4	7.2	5.6	0.8	0.4	0.3	الأردن
Syria	22.7	19.6	8.9	1.3	1.0	0.5	سوريا
Iraq	3.6	0.1	0.1	0.2	0.0	0.0	العراق
Others	28.0	27.2	18.8	1.6	1.4	1.0	أخرى
Other Countries:	2.5	9.7	0.2	0.1	0.5	0.0	إقطار أخرى:
TOTAL	1698.7	1949.1	1821.0	100.0	100.0	100.0	المجموع

* Old Categorization

تصنيف قديم

جدول رقم (13) Table No.
التوزيع الجغرافي للموردين خلال الفترة 2001 - 2003 (يناير - سبتمبر)
Sudan's Direction of Imports During The Period 2001- 2003 (Jan. - Sept.)

COUNTRY	القيمة بملايين الدولارات Value in Millions US. Dollars			النسبة المئوية للمواردات As Percentage of Total Imports			القطر
	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	2001	2002	2003 يناير - سبتمبر Jan. - Sept.	
West Europe:	485.7	490.5	382.5	21.1	20.0	18.1	غرب أوروبا:
United Kingdom	137.9	113.0	92.2	6.0	4.6	4.4	المملكة المتحدة
France	51.7	37.1	37.3	2.2	1.5	1.8	فرنسا
Germany	108.9	127.6	100.8	4.7	5.2	4.8	المانيا
Italy	35.9	55.1	39.5	1.6	2.3	1.9	ايطاليا
Netherlands	27.8	39.6	30.8	1.2	1.6	1.5	هولندا
Belguim	7.1	10.3	11.6	0.3	0.4	0.5	بلجيكا
Sweden	11.6	14.7	10.5	0.5	0.6	0.5	السويد
Spain	5.6	8.4	5.5	0.2	0.3	0.3	اسبانيا
Others	99.2	84.7	54.3	4.3	3.5	2.6	اخرى
East Europe:	65.4	76.3	80.3	2.8	3.1	3.8	شرق أوروبا:
Russia	2.1	9.4	16.4	0.1	0.4	0.8	روسيا
Romania	8.0	3.0	4.1	0.3	0.1	0.2	رومانيا
Croatia	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	كرواتيا
Bulgaria	5.3	5.7	3.3	0.2	0.2	0.2	بلغاريا
Czechoslovakia*	2.9	1.5	3.8	0.1	0.1	0.2	تشيكوسلوفاكيا*
Others	47.1	56.7	52.5	2.0	2.3	2.5	اخرى
Asia:	449.0	561.6	437.1	19.5	23.0	20.7	اسيا:
Japan	53.4	77.2	57.5	2.3	3.2	2.7	اليابان
China	169.0	196.3	169.0	7.3	8.0	8.0	الصين
India	87.7	104.6	76.3	3.8	4.3	3.6	الهند
Bangladesh	8.2	20.5	10.6	0.4	0.8	0.5	بنغلادش
South korea	33.3	43.7	34.6	1.4	1.8	1.6	كوريا الجنوبية
Hong Kong	1.0	1.4	0.7	0.0	0.1	0.0	هونغ كونج
Others	96.4	117.9	88.4	4.2	4.8	4.2	اخرى
AFRICA :	105.7	135.3	137.4	4.6	5.5	6.5	أفريقيا :
COMESA COUNTRIE	96.2	119.1	116.3	4.2	4.9	5.5	دول الكوميسا
OTHERS AFRICA CO	9.5	16.2	21.1	0.4	0.7	1.0	دول افريقية اخرى
Western Hemisphere	60.9	47.1	27.9	2.6	1.9	1.3	نصف الكرة الغربى:
U.S.A	16.0	13.6	6.7	0.7	0.6	0.3	الولايات المتحدة
Brazil	12.8	13.7	3.8	0.6	0.6	0.2	البرازيل
Others	32.1	19.8	17.4	1.4	0.8	0.8	اخرى
Arab Countries:	371.4	845.5	840.4	16.1	34.6	39.8	الاقطار العربية:
Saudi Arabia	197.8	581.8	604.8	8.6	23.8	28.6	المملكة العربية السعودية
Yemen	0.8	1.4	3.6	0.0	0.1	0.2	اليمن
Libya	0.0	0.0	2.5	0.0	0.0	0.1	ليبيا
United Arab Emirates	122.4	173.0	130.4	5.3	7.1	6.2	الإمارات العربية
Jordon	19.5	35.3	24.7	0.8	1.4	1.2	الأردن
Syria	12.4	16.0	11.5	0.5	0.7	0.5	سوريا
Iraq	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	العراق
Others	18.5	38.0	62.9	0.8	1.6	3.0	اخرى
Other Countries:	762.8	290.1	208.4	33.2	11.9	9.9	اقطار اخرى:
TOTAL	2300.9	2446.4	2114.0	100.0	100.0	100.0	المجموع

* Old Categorization

تصنيف قديم

جدول رقم(14) Table No
 سعر الصرف
 Exchange Rate

Period	سعر صرف بنك السودان			سعر صرف البنوك التجارية			سعر شراء الصرافات			الفترة
	الشراء	البيع	المتوسط	أدنى	المتنوال	أعلى	أدنى	المتنوال	أعلى	
	Bank Of Sudan Rate			Commercaill Banks Buying Rate			Exchange Bureaus Buying rate			
	Buying	selling	average	low	mode	high	low	mode	high	
31/12/2001	260.68	262.18	261.43	257.30	263.50	265.00	262.50	263.00	263.00	31/12/2001
31/03/2002	261.08	263.69	262.39	260.00	263.75	263.87	263.00	263.50	263.80	31/03/2002
30/06/2002	263.01	265.64	264.33	262.00	263.90	264.20	264.00	265.00	265.00	30/06/2002
30/09/2002	263.64	266.28	264.96	263.50	265.00	265.50	265.50	266.50	266.50	30/09/2002
31/12/2002	261.02	262.33	261.68	263.50	265.50	265.60	262.00	262.50	265.50	31/12/2002
30/01/2003	260.75	262.05	261.40	262.00	263.90	264.80	262.00	262.20	262.50	30/01/2003
27/02/2003	260.62	261.92	261.27	262.00	262.00	264.00	261.80	262.00	262.00	27/02/2003
31/03/2003	260.35	261.65	261.00	261.00	262.00	263.00	261.50	261.80	262.00	31/03/2003
30/04/2003	260.40	261.70	261.05	261.00	261.50	262.00	261.50	261.50, 261.70	262.00	30/04/2003
31/05/2003	260.26	261.56	260.91	261.00	261.50	262.00	261.50	261.50	261.80	31/05/2003
29/06/2003	260.02	261.32	260.67	261.00	261.30	262.00	261.30	261.50, 261.40, 261.30	261.50	29/06/2003
31/07/2003	260.21	261.51	260.86	261.00	261.50	261.50	261.30	261.30	261.50	31/07/2003
31/08/2003	260.46	261.76	261.11	261.00	261.00	261.50	261.30	261.30&261.50	261.50	31/08/2003
30/09/2003	260.44	261.74	261.09	261.00	261.20	261.50	261.30	261.30&261.50	261.50	30/09/2003

جدول رقم (15) Table No(15)
 عمليات غرفة التعامل بالنقد الاجنبي ببنك السودان
 Bank Of Sudan Foreign Exchange Dealing Room Transaction
 MILLION DOLLAR

Period	المشتريات Purchases			المبيعات Sales			الفترة
	من البنوك Banks	أخرى * Others*	المجموع Total	للبنوك Banks	أخرى * Others *	المجموع Total	
from 2 to 6/1/ 2003	0.00	8.80	8.80	6.70	3.30	10.00	من 2 حتى 6/1/ 2003
from 7 to 13/1/ 2003	3.20	0.07	3.27	4.30	5.80	10.10	من 7 حتى 13/1/ 2003
from 14 to 20/1/ 2003	2.50	1.40	3.90	7.40	8.20	15.60	من 14 حتى 20/1/ 2003
from 21 to 27/1/ 2003	0.17	0.33	0.50	2.90	8.00	10.90	من 21 حتى 27/1/ 2003
from 28/1 to 3/2/ 2003	0.65	1.43	2.08	7.30	10.20	17.50	من 28/1 حتى 3/2/ 2003
from 4 to 17/2/ 2003	7.80	2.93	10.73	11.80	10.60	22.40	من 4 حتى 17/2/ 2003
from 18 to 24/2/ 2003	2.94	1.07	4.01	8.90	9.30	18.20	من 18 حتى 24/2/ 2003
from 25/2 to 3/3/ 2003	2.75	0.13	2.88	5.00	8.10	13.10	من 25/2 حتى 3/3/ 2003
from 4 to 10/3/ 2003	0.00	0.16	0.16	5.40	4.80	10.20	من 4 حتى 10/3/ 2003
from 11 to 17/3/ 2003	0.50	0.88	1.38	6.40	7.90	14.30	من 11 حتى 17/3/ 2003
from 18 to 24/3/ 2003	0.65	1.35	2.00	10.10	6.00	16.10	من 18 حتى 24/3/ 2003
from 25 to 31/3/ 2003	3.31	0.18	3.49	10.90	6.40	17.30	من 25 حتى 31/3/ 2003
Total المجموع	24.47	18.73	43.20	87.10	88.60	175.70	Total المجموع
from 1 to 7/4/ 2003	0.40	1.10	1.50	9.40	5.10	14.50	من 1 حتى 7/4/ 2003
from 8 to 14/4/ 2003	3.99	0.21	4.20	3.20	6.70	9.90	من 8 حتى 14/4/ 2003
from 15 to 21/4/ 2003	0.10	0.43	0.53	9.40	7.40	16.80	من 15 حتى 21/4/ 2003
from 22 to 28/4/ 2003	0.00	0.05	0.05	2.90	6.20	9.10	من 22 حتى 28/4/ 2003
from 29/4 to 5/5/ 2003	0.27	1.23	1.50	5.60	6.50	12.10	من 29/4 حتى 5/5/ 2003
from 6 to 12/5/ 2003	0.05	0.10	0.14	2.60	8.40	11.00	من 6 حتى 12/5/ 2003
from 13 to 19/5/ 2003	0.00	1.50	1.50	5.60	5.30	10.90	من 13 حتى 19/5/ 2003
from 20/5 to 26/5/ 2003	0.06	1.44	1.50	7.80	6.40	14.20	من 20/5 حتى 26/5/ 2003
from 27/5 to 2/6/ 2003	0.30	0.13	0.43	8.80	6.40	15.20	من 27/5 حتى 2/6/ 2003
from 3 to 9/6/ 2003	0.80	0.65	1.45	6.90	6.90	13.80	من 3 حتى 9/6/ 2003
from 10 to 16/6/ 2003	0.00	3.00	3.00	6.40	6.90	13.30	من 10 حتى 16/6/ 2003
from 17 to 23/6/ 2003	0.00	3.33	3.33	8.10	7.80	15.90	من 17 حتى 23/6/ 2003
from 24 to 30/6/ 2004	0.00	0.33	0.33	3.90	6.20	10.10	من 24 حتى 30/6/ 2004
Total المجموع	5.95	13.49	19.44	80.60	86.20	166.80	Total المجموع
from 1 to 7/7/ 2003	1.50	1.23	2.73	8.00	7.80	15.80	من 01 حتى 7/7/ 2003
from 8 to 14/7/ 2003	0.22	0.52	0.74	8.30	8.30	16.60	من 08 حتى 14/7/ 2003
from 15 to 21/7/ 2003	0.00	0.82	0.82	9.20	9.00	18.20	من 15 حتى 21/7/ 2003
from 22 to 28/7/ 2003	0.40	0.88	1.28	9.60	4.60	14.20	من 22 حتى 28/7/ 2003
from 29/7 to 4/8/ 2003	3.15	0.38	3.53	4.60	5.50	10.10	من 29/7 حتى 4/8/ 2003
from 5 to 11/8/ 2003	6.40	3.36	9.76	5.80	4.50	10.30	من 05 حتى 11/8/ 2003
from 12 to 18/8/ 2004	1.67	3.70	5.37	6.10	3.10	9.20	من 12 حتى 18/8/ 2004
from 19 to 25/8/ 2003	0.00	0.65	0.65	13.80	2.00	15.80	من 19 حتى 25/8/ 2003
from 26/8 to 1/9/ 2003	0.00	0.17	0.17	6.10	3.70	9.80	من 1/26 حتى 1/9/ 2003
from 2 to 8/9/ 2003	0.05	1.62	1.67	6.70	4.90	11.60	من 02 حتى 8/9/ 2003
from 9 to 15/9/ 2003	0.36	0.17	0.52	8.00	2.40	10.40	من 09 حتى 15/9/ 2003
from 16 to 22/9/ 2003	0.22	1.15	1.37	6.50	2.80	9.30	من 16 حتى 22/9/ 2003
from 23 to 29/9/ 2003	0.24	0.15	0.39	5.60	2.60	8.20	من 23 حتى 29/9/ 2003
Total	14.20	14.79	28.99	98.30	61.20	159.50	المجموع
Grand Total	44.63	47.01	91.63	266.00	236.00	502.00	المجموع الكلي

جدول رقم (16A) TABLE No. (16A)
الميزانية الموحدة للبنوك التجارية
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF COMMERCIAL BANKS
(بملايين الدينارات السودانية) (SDD. Millions)

ASSETS	الاصول										نهاية الفترة
	نقد محلى	مستحقات من البنوك		الاصول الخارجية	التمويل				حسابات اخرى	المجموع	
		بنك السودان	اخرى		مستحقات على الحكومة المركزية	حكومات الولايات	المؤسسات العامة	القطاع الخاص و المؤسسات المالية			
		Due from Banks			FINANCE						
End Of Period	Domestic Cash	Bank of Sudan	Others	Foreign Assets	Claims on Central Government	States Governments	Public Institutions	Private Sector & Financial Institutions	Other A/cs	Total	
2002											2002
January	11,068	41,289	4,496	90,179	10,065	-	8,924	134,268	169,893	470,182	يناير
February	12,938	44,102	3,366	97,135	3,872	-	8,026	138,153	175,034	482,626	فبراير
March	12,508	53,144	3,303	101,277	3,722	-	9,541	135,536	174,216	493,247	مارس
April	12,142	49,413	4,211	101,988	7,425	-	6,682	140,579	179,869	502,309	ابريل
May	10,816	57,855	5,491	102,531	8,212	-	5,225	148,120	183,660	521,910	مايو
June	11,752	56,936	6,114	103,807	10,154	1,977	6,593	152,639	192,586	542,558	يونيو
July	13,169	58,064	8,838	108,682	11,122	1,977	7,142	154,954	184,999	548,947	يوليو
August	14,140	57,174	4,790	116,778	14,542	1,092	9,147	157,622	185,725	561,010	اغسطس
September	13,964	55,751	6,915	121,606	16,441	1,092	10,292	158,682	178,039	562,782	سبتمبر
October	11,854	63,189	5,761	138,626	19,004	1,201	10,790	159,919	199,111	609,455	اكتوبر
November	14,283	57,432	6,278	132,531	19,011	1,972	11,288	172,762	194,116	609,673	نوفمبر
December	11,992	55,690	6,496	127,916	20,877	1,328	11,560	180,313	195,067	611,239	ديسمبر
2003											2003
January	12,176	55,270	6,229	130,715	20,529	2,480	12,134	184,596	201,371	625,500	يناير
February	14,897	52,182	7,522	133,620	18,351	2,481	11,951	187,709	217,171	645,884	فبراير
March	13,397	59,537	5,160	120,125	20,945	2,199	11,163	188,521	232,787	653,834	مارس
April	14,605	57,126	7,126	115,975	22,088	2,143	11,188	200,033	235,955	666,239	ابريل
May	14,301	64,810	5,680	129,713	27,109	1,593	10,865	203,275	255,883	713,229	مايو
June	14,626	67,558	9,014	117,798	27,150	1,641	12,268	211,254	267,557	728,866	يونيو
July	13,796	72,434	8,168	124,971	24,344	1,749	11,892	219,276	275,023	751,653	يوليو
August	15,084	69,911	6,875	123,873	24,719	1,629	9,957	231,974	270,319	754,341	اغسطس
September	16,287	78,492	9,968	130,387	26,433	1,629	8,816	237,854	244,632	754,498	سبتمبر

TABLE NO. (16B) جدول رقم (16B)
الميزانية الموحدة للبنوك التجارية
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF COMMERCIAL BANKS
(SDD. MILLIONS) (بملايين الدينارات السودانية)

End of Period	الودائع Deposits	مستحقات للبنوك			رأس المال Capital A/cs	حسابات اخرى Other A/cs	المجموع Total	نهاية الفترة
		بنك السودان	بنوك اخرى	بنوك بالخارج				
		Balance Due to Banks						
		Bank of Sudan	Other Banks	Foreign Banks				
2002							2002	
January	288,987	2,823	1,410	4,710	50,313	121,939	470,182	يناير
February	294,662	2,823	1,076	4,446	49,197	130,422	482,626	فبراير
March	304,591	3,454	1,785	4,721	47,664	131,032	493,247	مارس
April	310,948	3,470	2,069	5,499	50,580	129,743	502,309	ابريل
May	312,281	3,655	2,628	7,803	52,138	143,405	521,910	مايو
June	322,540	3,605	1,717	13,188	51,548	155,160	547,758	يونيو
July	337,235	3,605	1,760	13,723	51,700	140,924	548,947	يوليو
August	344,785	3,505	1,453	13,034	52,660	145,573	561,010	اغسطس
September	352,943	7,253	1,277	9,919	53,070	138,320	562,782	سبتمبر
October	365,639	7,128	4,099	15,833	56,384	160,372	609,455	اكتوبر
November	363,845	8,438	4,423	15,743	57,214	160,010	609,673	نوفمبر
December	363,074	7,263	3,205	13,718	73,692	150,287	611,239	ديسمبر
2003								2003
January	377,865	8,061	3,323	17,797	68,044	150,410	625,500	يناير
February	384,288	7,710	2,743	17,697	68,086	165,360	645,884	فبراير
March	384,600	13,414	2,493	17,510	70,852	164,965	653,834	مارس
April	399,907	9,551	2,522	17,198	70,833	166,228	666,239	ابريل
May	415,599	9,813	2,288	16,181	69,232	200,116	713,229	مايو
June	411,848	12,071	1,995	17,802	71,242	213,908	728,866	يونيو
July	421,890	8,901	1,980	16,487	71,517	230,878	751,653	يوليو
August	430,082	7,589	1,820	15,721	70,626	228,503	754,341	اغسطس
September	442,209	8,231	1,282	15,383	74,814	212,579	754,498	سبتمبر

جدول رقم (17A)
تحليل الودائع المصرفية حسب الاجال والقطاعات بالعملة المحلية
ANALYSIS OF DEPOSITS BY TERM AND SECTORS -LOCAL CURRENCY
(بملايين الدينارات) (SDD MILLION)

Particular	Central Govt.	States & Local Govt.	Public Institutions	Financial Institutions	Private	Total	Grand Total	البيان	
	الحكومة الاتحادية	حكومات الولايات	المؤسسات العامة	المؤسسات المالية	الجمهور	المجموع	المجموع الكلي		
Dec. 2001	Margins on L/Cs L/Gs & Others	7	-	6	503	2,994	3,510	162,975	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد والخرى ديسمبر ٢٠٠١ ودائع استثمار ودائع ادخار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	23	276	33	31,085	31,417		
	Saving A/cs	-	-	69	23	15,098	15,190		
	Current A/cs	3,722	1,377	4,561	1,026	102,172	112,858		
Dec. 2002	Margins on L/Cs L/Gs & Others	9	681	427	187	3,263	4,567	216,177	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد والخرى ديسمبر ٢٠٠٢ ودائع استثمار ودائع ادخار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	-	-	53	40,379	40,433		
	Saving A/cs	-	-	-	6	20,038	20,044		
	Current A/cs	3,674	2,495	6,224	2,463	136,278	151,133		
March 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	7	-	99	198	3,555	3,858	230,318	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد والخرى مارس ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ادخار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	-	1,136	1,323	47,838	50,297		
	Saving A/cs	-	-	-	4	21,537	21,541		
	Current A/cs	4,237	1,585	6,777	3,596	138,426	154,621		
June 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	1	-	258	220	5,278	5,757	244,695	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد والخرى يونيو ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ادخار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	-	-	1,639	1,342	53,342	56,323		
	Saving A/cs	-	-	885	-	20,923	21,808		
	Current A/cs	4,372	2,451	7,742	3,909	142,333	160,807		
Sept 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	1	-	53	212	5,367	5,633	265,395	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد والخرى سبتمبر ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ادخار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	-	-	1,198	1,250	55,556	58,004		
	Saving A/cs	-	-	-	0	23,820	23,820		
	Current A/cs	4,063	2,068	7,421	4,541	159,846	177,939		

جدول رقم (17B) TABLE NO. (17B)
تحليل الودائع المصرفية حسب الاجال والقطاعات بالعمله الاجنبية
ANALYSIS OF DEPOSITS BY TERM AND SECTORS _ FOREIGN CURRENCY
(بملايين الدينارات) (SDD MILLION)

Particular	Central Govt.	States & Local Govt.	Public Institutions	Financial Institutions	Private	Total	Grand Total	البيان
	الحكومة الاتحادية	حكومات الولايات	المؤسسات العامة	المؤسسات المالية	الجمهور	المجموع	المجموع الكلي	
Dec. 2001	Margins on L/Cs L/Gs & Others	382	0	838	0	24,432	25,652	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد واخرى ديسمبر ٢٠٠١ ودائع استثمار ودائع ائجار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	0	2,480	1	35,181	37,662	
	Saving A/cs	0	0	0	0	1,342	1,342	
	Current A/cs	2,965	7	764	37	42,805	46,578	
Dec. 2002	Margins on L/Cs L/Gs & Others	61	0	1,001	0	31,200	32,262	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد واخرى ديسمبر ٢٠٠٢ ودائع استثمار ودائع ائجار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	0	4,598	1	56,188	60,788	
	Saving A/cs	0	0	0	0	1,618	1,618	
	Current A/cs	1,343	6	601	25	50,255	52,230	
March 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	297	0	2,179	987	29,780	33,243	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد واخرى مارس ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ائجار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	0	5,255	3,899	57,672	66,826	
	Saving A/cs	0	0	0	0	1,431	1,431	
	Current A/cs	2,333	521	1,621	1,199	47,108	52,782	
June 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	71	0	2,508	1,023	36,017	39,619	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد واخرى يونيو ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ائجار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	0	7,836	4,225	60,511	72,572	
	Saving A/cs	0	0	162	0	1,384	1,546	
	Current A/cs	2,509	637	1,806	1,087	47,377	53,416	
Sept 2003	Margins on L/Cs L/Gs & Others	110	0	2,278	1,177	36,088	39,653	الهوامش على خطابات الضمان والاعتماد واخرى سبتمبر ٢٠٠٣ ودائع استثمار ودائع ائجار ودائع تحت الطلب
	Investment A/Cs	0	0	6,597	5,185	66,780	78,562	
	Saving A/cs	0	0	0	0	1,570	1,570	
	Current A/cs	2,602	725	1,733	1,158	50,811	57,029	

TABLE NO. (18A) جدول رقم (18A)
رصيد التمويل المصرفي الممنوح بالعملة المحلية
BANKS ADVANCES IN LOCAL CURRENCY
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

End of Period	الزراعة Agriculture	الصناعة Industry	الصادرات Exports	الواردات Imports	التجارة المحلية Local Trade	اخرى Others	المجموع Total	نهاية الفترة
Dec.99	14,833	7,184	8,359	1,519	2,816	14,021	48,732	ديسمبر 1999
2000								2000
January	13,752	6,753	11,868	2,542	3,723	14,763	53,401	يناير
February	11,817	7,972	11,958	532	3,788	15,080	51,147	فبراير
March	12,081	7,120	12,004	306	3,730	14,905	50,146	مارس
April	13,348	7,264	12,012	194	4,620	15,404	52,842	أبريل
May	10,344	10,996	13,254	2,849	1,523	16,672	55,638	مايو
June	10,513	9,041	13,446	154	4,068	15,967	53,189	يونيو
July	11,680	9,096	12,896	816	3,610	16,963	55,061	يوليو
August	12,723	8,617	13,832	2,888	4,737	20,243	63,040	أغسطس
September	13,575	9,063	12,841	1,560	4,914	20,083	62,036	سبتمبر
October	14,177	9,348	14,247	1,256	5,929	21,544	66,501	أكتوبر
November	15,204	9,830	16,531	1,238	7,542	23,443	73,788	نوفمبر
December	17,807	8,343	16,839	1,125	8,243	26,867	79,224	ديسمبر
2001								2001
January	15,752	12,687	20,515	1,102	8,308	28,026	86,390	يناير
February	15,326	13,844	19,300	3,454	12,251	26,028	90,203	فبراير
March	17,248	14,035	21,204	2,102	11,306	25,885	91,780	مارس
April	14,820	15,258	22,403	3,701	11,118	29,908	97,208	أبريل
May	13,816	15,478	17,926	1,244	11,019	29,031	88,514	مايو
June	17,044	20,211	18,521	1,782	12,434	28,295	98,287	يونيو
July	19,108	17,483	20,386	951	12,773	31,437	102,138	يوليو
August	17,596	17,439	20,552	894	15,373	30,499	102,353	أغسطس
September	19,347	18,643	20,278	944	16,684	31,044	106,940	سبتمبر
October	19,771	16,445	20,391	1,201	18,022	29,830	105,660	أكتوبر
November	20,934	16,306	21,476	978	18,426	30,032	108,152	نوفمبر
December	19,605	16,445	21,832	4,107	20,900	28,450	111,339	ديسمبر
2002								2002
January	19,032	15,716	20,995	20,995	20,854	33,187	130,779	يناير
February	18,336	17,822	23,352	624	21,928	33,568	115,630	فبراير
March	17,370	17,875	23,327	624	21,951	31,271	112,418	مارس
April	16,750	17,903	24,339	945	23,606	34,121	117,664	أبريل
May	16,374	20,218	25,157	1,161	23,028	36,274	122,212	مايو
June	15,669	20,970	24,496	1,988	25,796	41,933	130,852	يونيو
July	18,017	21,592	21,509	669	27,576	45,655	135,018	يوليو
August	19,984	20,973	21,168	1,291	29,099	44,802	137,317	أغسطس
September	21,759	21,054	20,945	1,163	30,730	42,807	138,458	سبتمبر
October	21,688	21,514	20,435	1,827	31,863	43,728	141,055	أكتوبر
November	22,593	21,805	21,602	8,905	38,580	45,802	159,287	نوفمبر
December	22,837	20,850	21,970	7,078	36,230	51,055	160,020	ديسمبر
2003*								*2003
January	23,022	22,395	23,375	1,018	38,672	50,780	159,262	يناير
February	22,913	23,903	23,750	920	42,077	49,885	163,449	فبراير
March	22,088	23,739	20,873	926	40,610	51,548	159,783	مارس
April	22,486	23,325	21,066	541	43,331	55,915	166,665	أبريل
May	22,706	23,826	22,732	599	42,388	52,074	164,325	مايو
June	23,140	24,035	20,762	368	47,693	51,601	167,599	يونيو
July	24,311	22,258	21,317	409	48,598	52,685	169,578	يوليو
August	23,356	22,448	22,290	393	51,094	53,391	172,972	أغسطس
September	21,494	19,705	22,293	339	54,927	59,798	178,556	سبتمبر

جدول رقم (18B) TABLE NO. (18B)
 رصيد التمويل المصرفي الممنوح بالعملة الأجنبية
 BANKS ADVANCES In FOREIGN CURRENCY
 (بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

End of Period	الزراعة Agriculture	الصناعة Industry	الصادرات Exports	الواردات Imports	التجارة المحلية Local Trade	اخرى Others	المجموع Total	نهاية الفترة
Dec .2001	0	5,770	8,435	8,699	1,028	4,797	28,729	ديسمبر ٢٠٠١
2002								2002
January	0	5,562	8,358	11,544	3,498	3,697	32,659	يناير
February	0	5,436	6,247	11,583	3,528	3,755	30,549	فبراير
March	0	5,562	8,358	11,544	3,498	3,697	32,659	مارس
April	0	5,320	7,871	10,535	2,709	3,162	29,597	ابريل
May	0	5,302	8,392	10,716	3,153	3,570	31,133	مايو
June	0	4,822	8,100	10,873	3,052	3,510	30,357	يونيو
July	0	4,515	1,298	17,073	2,736	3,433	29,055	يوليو
August	9	4,732	1,298	18,266	2,652	3,587	30,544	اغسطس
September	19	5,203	1,298	18,744	2,572	3,772	31,608	سبتمبر
October	43	4,944	1,298	17,777	2,608	4,185	30,855	اكتوبر
November	43	4,410	1,298	13,669	3,054	4,261	26,735	نوفمبر
December	841	4,558	1,298	18,998	3,195	4,291	33,181	ديسمبر
2003*								*2003
January	873	4,692	1,298	25,673	2,921	4,492	39,949	يناير
February	830	3,325	450	26,920	2,186	4,982	38,692	فبراير
March	825	3,802	642	28,977	2,659	5,197	42,102	مارس
April	830	5,141	882	34,913	2,937	1,996	46,699	ابريل
May	820	4,350	911	37,394	3,023	4,908	51,408	مايو
June	820	4,785	898	43,481	2,913	4,667	57,564	يونيو
July	809	4,776	904	47,702	2,814	6,333	63,338	يوليو
August	813	4,813	453	52,262	3,055	9,191	70,587	اغسطس
September	470	4,974	453	54,251	3,002	6,594	69,743	سبتمبر

Excluding Federal Government

*Amended Figures

الحكومة المركزية غير مضمنة

*بيانات معدلة

جدول رقم (19A) Table No. (19A)
تدفق التمويل المصرفي حسب القطاعات
Flow of Finance By (Sectors)
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

Period	الزراعة Agriculture	الصناعة Industry	الصادرات Exports	النقل و التخزين Storage & Transport	التنمية الإجتماعية Social Development	التجارة المحلية Local Trade	أخرى Others	المجموع Total	الفترة
Jan - Dec- 2001	22,745	22,986	20,550	9,814	9,655	31,386	29,244	146,381	يناير - ديسمبر- ٢٠٠١
2002									2002
January	1,134	1,716	6,575	480	638	4,197	3,989	18,727	يناير
February	1,437	2,565	3,617	648	602	1,699	1,097	11,664	فبراير
March	698	2,470	4,176	522	705	3,258	1,897	13,725	مارس
April	1,642	2,046	2,049	1,154	576	3,496	7,439	18,403	أبريل
May	1,322	4,924	3,556	861	529	3,272	6,377	20,842	مايو
June	2,035	1,659	2,215	2,423	1,261	3,806	3,208	16,607	يونيو
July	4,714	2,070	1,591	745	674	2,093	2,287	14,174	يوليو
August	3,086	1,465	1,680	1,209	698	2,449	2,761	13,347	أغسطس
September	4,691	2,414	1,697	1,018	847	3,518	3,857	18,042	سبتمبر
October	3,215	2,527	1,448	871	878	3,436	4,703	17,078	أكتوبر
November	3,748	1,889	2,339	1,768	843	7,790	4,179	22,557	نوفمبر
December	5,009	2,255	3,363	901	893	1,548	7,645	21,615	ديسمبر
2003									2003
January	1,887	2,960	3,905	1,464	878	4,763	1,489	17,346	يناير
February	2,941	1,391	1,779	773	516	2,922	2,890	13,212	فبراير
March	1,994	2,085	1,761	1,635	984	3,610	4,321	16,390	مارس
April	1,471	3,325	2,293	1,466	1,218	5,708	6,225	21,706	أبريل
May	1,339	2,460	2,390	908	830	3,796	7,108	18,831	مايو
June	2,029	1,465	1,123	2,192	1,104	6,721	7,655	22,289	يونيو
July	3,464	1,021	1,875	1,424	813	4,182	9,341	22,120	يوليو
August	6,689	2,847	1,862	1,099	558	5,465	4,825	23,345	أغسطس
September	3,901	2,281	2,193	1,776	738	4,670	7,168	22,726	سبتمبر

جدول رقم (19B) Table No
تدفق التمويل المصرفي حسب الصيغ
Flow of Finance By (Modes)
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

Period	المراوحة Murabaha	المشاركة Musharaka	المضاربة Mudaraba	السلم Salam	أخرى Others	المجموع Total	الفترة
Jan. - Dec. 2001	57,869.4	45,329.4	9,147.9	7,298.7	26,736.6	146,382.0	يناير - ديسمبر ٢٠٠١
2002							2002
January	5,786	6,812	648	67	5,415	18,727	يناير
February	4,284	4,032	119	10	3,219	11,664	فبراير
March	4,718	5,860	139	63	2,946	13,725	مارس
April	5,033	4,883	944	200	7,344	18,403	أبريل
May	5,698	5,136	721	35	9,253	20,842	مايو
June	6,111	4,396	595	1,199	4,306	16,607	يونيو
July	5,797	2,897	1,134	981	3,366	14,174	يوليو
August	5,041	3,487	466	989	3,364	13,347	أغسطس
September	5,940	6,028	786	1,031	4,257	18,042	سبتمبر
October	7,657	2,979	1,998	1,286	3,158	17,078	أكتوبر
November	8,781	6,642	446	587	6,101	22,557	نوفمبر
December	9,421	4,500	1,572	409	5,713	21,615	ديسمبر
2003							2003
January	8,991	4,251	608	325	3,171	17,346	يناير
February	5,716	2,532	95	594	4,274	13,212	فبراير
March	8,399	2,903	815	79	4,193	16,390	مارس
April	8,977	3,569	4,355	93	4,711	21,706	أبريل
May	8,037	3,965	4,908	432	1,489	18,831	مايو
June	8,456	3,322	6,514	239	3,757	22,289	يونيو
July	6,908	4,670	4,826	1,639	4,078	22,120	يوليو
August	8,873	4,455	660	3,728	5,630	23,345	أغسطس
September	7,888	4,214	501	1,856	8,266	22,726	سبتمبر

جدول رقم (20) Table No
متوسط هوامش المرابحات ونسب المشاركات
Murabaha Average Rate and Musharka Average Share

Period	متوسط هوامش أرباح المرابحات %	متوسط نسب المشاركات % *	الفترة
	Murabaha Average Rate %	Musharaka Average Share%	
December- 2000	21.0	48.0	ديسمبر- ٢٠٠٠
December 2001	14.0	56.0	ديسمبر ٢٠٠١
2002			2002
January	15.0	54.0	يناير
February	14.0	56.0	فبراير
March	14.0	56.0	مارس
April	14.0	57.0	أبريل
May	14.0	52.0	مايو
June	15.0	48.0	يونيو
July	16.0	48.0	يوليو
August	16.0	45.0	أغسطس
September	16.0	45.0	سبتمبر
October	16.0	45.0	أكتوبر
November	15.0	46.0	نوفمبر
December	16.0	45.0	ديسمبر
2003			2003
January	17.0	49.0	يناير
February	17.0	47.0	فبراير
March	16.0	44.0	مارس
April	16.0	44.0	أبريل
May	16.0	44.0	مايو
June	16.0	44.0	يونيو
July	16.0	44.0	يوليو
August	16.0	44.0	أغسطس
September	16.0	44.0	سبتمبر
October	16.0	44.0	أكتوبر
November	16.0	44.0	نوفمبر
December	16.0	44.0	ديسمبر
April	16.0	44.0	أبريل
May	15.6	43.0	مايو
June	15.6	43.7	يونيو
July	16.2	45.5	يوليو
August	15.6	44.5	أغسطس
September	16.8	46.9	سبتمبر

جدول رقم (21) TABLE NO
العملة المتداولة
CURRENCY IN CIRCULATION
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

End of Period	العملة لدى البنوك التجارية	العملة لدى الجمهور	مجموع العملة المتداولة	نهاية الفترة
	Currency Held by Commercial Banks	Currency with the Public	Total Currency in Circulation	
December 2001	12,801	153,836	166,637	ديسمبر ٢٠٠١
2002				2002
January	11,068	155,419	166,487	يناير
February	12,938	172,231	185,169	فبراير
March	12,508	161,378	173,886	مارس
April	12,142	159,750	171,892	أبريل
May	10,816	161,475	172,291	مايو
June	11,752	163,817	175,569	يونيو
July	13,169	170,133	183,302	يوليو
August	14,140	172,822	186,962	أغسطس
September	13,964	172,626	186,590	سبتمبر
October	11,854	178,673	190,527	أكتوبر
November	14,283	188,270	202,553	نوفمبر
December	11,992	193,582	205,574	ديسمبر
2003				2003
January	12,176	189,759	201,935	يناير
February	14,897	197,693	212,590	فبراير
March	13,397	198,185	211,582	مارس
April	14,605	196,644	211,249	أبريل
May	14,301	194,336	208,637	مايو
June	14,626	193,844	208,470	يونيو
July	13,796	204,071	217,867	يوليو
August	15,084	207,146	222,230	أغسطس
September	16,287	207,345	223,632	سبتمبر

جدول رقم (22) Table No (22)
 غرفة مقاصة البنوك بالخرطوم - بالعملة المحلية
 KHARTOUM BANKS CLEARING HOUSE- IN LOCAL CURRENCY
 (بملايين الدينارات) (SDD.MILLION)

	المقاصات		التسويات		
	المعدل اليومي	المجموع	المعدل اليومي	المجموع	
	Clearing		Settlements		
	Daily Rate	Total	Daily Rate	Total	
December 2001	7,325	161,150	1,496	32,912	ديسمبر 2001
2002					2002
January	6,702	180,960	1,627	43,939	يناير
February	7,025	140,504	1,867	37,522	فبراير
March	7,799	194,980	2,162	54,070	مارس
April	7,057	183,474	1,861	48,375	ابريل
May	8,162	195,881	2,056	49,335	مايو
June	8,161	212,183	2,061	53,594	يونيو
July	5,478	210,944	1,259	53,070	يوليو
August	5,769	205,184	1,370	53,784	اغسطس
September	4,825	194,489	1,139	46,994	سبتمبر
October	5,478	204,771	1,259	51,210	اكتوبر
November	5,769	213,716	1,370	55,653	نوفمبر
December	4,825	213,776	1,139	54,872	ديسمبر
2003					2003
January	5,478	215,940	1,259	56,355	يناير
February	5,769	195,255	1,370	51,941	فبراير
March	4,825	242,981	1,139	60,901	مارس
April	8,987	224,663	2,011	50,275	ابريل
May	9,997	249,915	2,381	59,519	مايو
June	9,715	242,872	2,499	62,468	يونيو
July	9,924	267,946	2,423	65,422	يوليو
August	9,739	243,468	2,445	63,570	اغسطس
September	8,725	226,847	2,293	57,319	سبتمبر

جدول رقم (23) Table No
 غرفة مقاصة البنوك بالخرطوم - بالنقد الأجنبي
 Khartoum Foreign Exchange Clearing House
 مليون دولار US\$ Million

Period	المقاصات		التسويات		الفترة
	المجموع	المعدل اليومي	المجموع	المعدل اليومي	
	Clearing		Settlements		
	Total	Daily Rate	Total	Daily Rate	
December 2001	68.2	3.1	37.2	1.7	ديسمبر ٢٠٠١
2002					2002
January	88.6	3.4	54.3	2.1	يناير
February	79.5	4.0	49.6	2.5	فبراير
March	69.4	2.8	44.2	1.8	مارس
April	87.7	3.4	54.9	2.1	ابريل
May	88.1	3.7	55.8	2.3	مايو
June	136.3	5.2	97.2	3.7	يونيو
July	113.8	4.4	85.1	3.3	يوليو
August	89.7	3.5	62.9	2.4	اغسطس
September	73.9	2.8	46.1	1.8	سبتمبر
October	89.3	3.4	57.1	2.2	اكتوبر
November	80.8	3.2	51.6	2.1	نوفمبر
December	104.3	4.5	69.5	3.0	ديسمبر
2003					2003
January	117.1	6.6	74.4	2.8	يناير
February	101.6	5.1	55.1	2.7	فبراير
March	171.2	6.6	56.0	2.8	مارس
April	102.4	4.1	55.9	2.2	ابريل
May	96.5	3.9	55.9	2.2	مايو
June	91.2	3.6	54.7	2.2	يونيو
July	93.3	3.5	51.3	1.9	يوليو
August	80.7	3.1	45.4	1.7	اغسطس
September	74.8	3.0	39.6	1.6	سبتمبر

جدول رقم (24A) **TABLE NO. (24A)**
اصول وخصوم بنك السودان
ASSETS AND LIABILITIES OF THE BANK OF SUDAN
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLION)

End of Period	ASSETS													الاصول
	Foreign Notes, Cheques & Banks' Balance	Other External Assets	Loans and Advances to Banks	GMCs	Temp. Advances	Long- term Loan to Govt. under Section 48(1)	Advances under Section 48(1)	CMCs	Foreign Securities	Participation in Local Banks	Other Participations	Other A/cs	Total	نهاية الفترة
December 2001	36,784	412	10,590	21,257	18,000	107,303	13,571	4,701	2,500	1,993	1,240	496,629	714,981	ديسمبر ٢٠٠١
2002														2002
January	37,329	413	12,302	22,981	21,050	107,303	13,658	4,707	3,796	2,002	1,240	493,096	719,876	يناير
February	45,057	413	12,903	22,981	30,950	107,303	13,375	4,706	3,796	2,002	1,240	496,373	741,098	فبراير
March	48,844	414	13,047	22,433	30,689	107,303	12,337	4,710	3,796	2,002	1,240	495,581	742,395	مارس
April	46,698	414	14,416	25,996	28,376	107,303	10,686	4,713	3,796	2,002	1,523	496,871	742,794	ابريل
May	49,590	415	15,510	20,786	29,650	107,303	10,134	4,716	3,796	2,002	1,586	506,775	752,263	مايو
June	61,784	417	15,970	17,340	29,650	107,303	7,060	4,719	3,796	2,002	1,586	505,860	757,487	يونيو
July	71,866	417	15,506	19,590	35,596	107,303	5,414	4,690	3,796	2,002	1,586	512,295	780,062	يوليو
August	84,615	418	15,284	17,940	31,650	107,303	4,997	4,691	3,796	2,002	1,586	512,397	786,679	اغسطس
September	80,690	418	16,358	16,504	34,150	107,303	4,531	4,691	3,796	2,077	1,586	507,055	779,159	سبتمبر
October	104,130	418	15,922	13,499	34,150	107,303	4,470	4,697	3,796	2,077	1,586	514,116	806,163	اكتوبر
November	109,221	415	17,719	10,668	34,150	107,303	4,330	4,696	3,796	2,077	1,586	511,366	807,326	نوفمبر
December	115,331	413	15,071	3,905	30,875	107,303	4,154	4,882	3,796	2,077	1,590	514,579	803,976	ديسمبر
2003														2003
January	127,089	412	18,873	4,923	31,875	107,303	4,154	4,888	3,796	2,077	1,590	515,215	822,196	يناير
February	133,089	412	21,204	5,023	34,275	107,303	4,154	4,893	3,845	2,077	1,590	519,478	837,344	فبراير
March	130,152	412	21,584	6,788	34,175	107,303	4,154	4,901	3,897	2,077	1,590	515,005	832,039	مارس
April	145,540	411	24,088	6,788	34,075	107,303	4,067	4,908	3,897	2,077	1,590	512,164	846,908	ابريل
May	155,056	412	21,930	6,788	38,975	107,303	4,067	4,914	3,897	5,177	2,898	508,785	860,202	مايو
June	151,757	411	22,949	6,088	32,756	107,303	5,673	4,884	5,201	7,120	2,898	510,937	857,975	يونيو
July	154,462	412	30,057	7,434	36,656	107,303	12,775	4,889	5,202	7,120	2,898	527,177	896,384	يوليو
August	162,977	412	27,671	8,934	42,556	107,303	14,615	6,889	5,203	8,120	3,123	533,526	921,328	اغسطس
September	161,332	412	30,536	17,841	42,456	107,303	14,455	1,411	5,203	8,120	3,123	522,396	914,586	سبتمبر

جدول رقم (24B) TABLE NO.
اصول وخصوم بنك السودان
ASSETS AND LIABILITIES OF THE BANK OF SUDAN
(بملايين الدينارات) (SDD.Millions)

LAIBILITIES

الخصوم

End of Period	العملة المتداولة	حسابات الحكومة	حسابات البنوك	شهادات مشاركة البنك المركزي	حسابات اخرى	اتفاقيات الدفع	خصوم اطلاق اخرى	التزامات لاجل	راس المال والاحتياطيات	اخرى	المجموع	نهاية الفترة
	Currency in Circulation	Government Accounts	Banks' Accounts	CMCs	Other Accounts	Payment Agreements	Other Sighy Liabilities	Time Liabilities	Capital & Reserves	Others	Total	
December 2001	166,637	9,615	55,084	5,340	239,557	19,637	3,687	195,147	2,726	17,551	714,981	ديسمبر ٢٠٠١
2002												2002
January	166,486	15,221	55,550	5,336	223,879	19,593	3,985	195,250	2,726	31,850	719,876	يناير
February	185,169	11,711	56,900	6,332	227,845	19,569	4,483	195,413	2,726	30,950	741,098	فبراير
March	173,886	16,112	62,412	4,925	229,236	19,613	4,242	195,856	2,726	33,387	742,395	مارس
April	171,892	19,904	60,611	6,725	230,419	19,595	3,974	196,034	2,782	30,859	742,794	ابريل
May	172,291	20,225	64,868	6,944	233,051	19,617	3,227	196,212	2,782	33,047	752,263	مايو
June	175,569	15,615	66,200	6,434	238,062	19,721	2,021	197,294	2,782	33,789	757,487	يونيو
July	183,302	20,846	70,854	5,233	239,700	19,746	4,304	197,457	2,782	35,803	780,026	يوليو
August	187,962	23,925	69,574	7,030	237,311	19,681	5,007	197,607	2,782	35,800	786,679	اغسطس
September	186,590	18,579	69,286	7,943	233,446	19,704	2,810	197,696	2,782	40,323	779,159	سبتمبر
October	190,525	26,278	75,794	7,700	235,250	19,685	7,924	197,583	2,782	42,641	806,163	اكتوبر
November	202,553	34,686	63,901	6,596	236,560	19,522	3,022	196,461	2,782	41,243	807,326	نوفمبر
December	205,575	27,274	65,429	5,638	226,111	19,119	5,201	207,328	2,782	39,519	803,976	ديسمبر
2003												2003
January	201,935	40,674	65,031	6,244	233,527	19,128	19,269	207,182	2,782	26,426	822,196	يناير
February	212,590	38,189	64,294	10,923	228,971	17,052	17,168	207,065	2,784	38,307	837,344	فبراير
March	211,582	44,803	64,993	7,565	227,234	17,017	6,524	206,858	2,799	42,665	832,039	مارس
April	211,249	51,942	69,578	7,722	226,759	16,996	12,050	206,956	4,392	39,265	846,908	ابريل
May	208,637	60,255	72,539	12,444	227,499	16,992	11,234	206,960	4,392	39,250	860,202	مايو
June	208,471	68,621	69,645	11,729	226,647	16,968	3,885	206,708	4,392	40,910	857,975	يونيو
July	217,867	65,704	82,348	9,673	243,082	15,544	7,694	206,861	4,392	43,218	896,384	يوليو
August	222,230	79,688	81,948	11,535	241,725	15,484	13,929	206,379	4,392	44,017	921,328	اغسطس
September	223,632	72,472	94,890	2,346	243,222	15,489	6,558	207,016	4,392	44,570	914,586	سبتمبر

جدول رقم (25) TABLE NO.
عرض النقود
MONEY SUPPLY
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

	2001	2002				2003			
	الربع الرابع 4th Q.	الربع الاول 1st Q.	الربع الثانى 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	الربع الرابع 4th Q.	الربع الاول 1st Q.	الربع الثانى 2nd Q.	الربع الثالث 3rd Q.	
1- Money (M1)	234,587	285,291	307,763	321,983	352,263	362,044	359,922	402,055	١. النقود (M1)
Currency with the Public	142,082	161,378	163,817	172,626	193,582	198,185	193,844	207,345	العملة لدى الجمهور
Demand Deposits	92,505	123,913	143,946	149,357	158,681	163,859	166,078	194,710	ودائع الجمهور تحت الطلب
2- Quasi Money	112,084	189,252	192,968	210,368	211,004	230,274	251,549	265,170	٢. شبة النقود
Local Currency Deposits	34,031	56,991	55,142	64,762	64,190	80,927	89,326	94,095	ودائع بالعملة المحلية
Foreign Currency Deposits	78,052	132,261	137,826	145,606	146,814	149,347	162,223	171,075	ودائع بالعملة الأجنبية
3- Money Supply (M2)=1+2	346,671	474,543	500,731	532,351	563,267	592,318	611,471	667,225	٣. عرض النقود (M2)

** Amended figures - according to the new presentation of Bank Of Sudan Balance Sheet .

** أرقام معدلة وفقاً للتصنيف الجديد لميزانية بنك السودان.

جدول رقم (26). Table No.
العوامل المؤثرة على عرض النقود
Factors Affecting Money Supply
(بملايين الدينارات) (SDD.Millions)

	2001	2002				2003			
	ديسمبر December	مارس March	يونيو June	سبتمبر September	ديسمبر December	مارس March	يونيو June	سبتمبر September	
Money Supply M2	432,213	474,542	500,731	532,351	523,267	592,317	611,471	667,225	عرض النقود (M2)
a - Foreign Assets (Net)	-696,627	-669,543	-687,672	-652,671	-624,446	-620,033	-606,682	-551,894	أ- الأصول الخارجية (صافي)
b - Offsets	766,300	767,920	799,286	796,333	794,318	796,492	801,668	764,306	ب- اعادة التقييم
C- Net Domestic Assets (1+2+3)	362,540	376,166	389,117	388,689	353,395	415,858	416,485	454,813	ج- صافي الأصول المحلية (1+2+3)
1- Claims on Puplic Sector (Net)	161,232	164,786	158,161	166,428	148,065	134,601	118,721	141,322	1. صافي استحقاقات الجهاز المصرفي على القطاع العام
2- Claims on Private Sector	102,284	104,786	124,259	128,166	141,641	190,721	212,896	239,483	2. استحقاقات الجهاز المصرفي على القطاع الخاص
3- Other Items Net	99,024	106,594	106,697	94,095	63,689	90,536	84,868	74,008	3. صافي بنود اخرى
Total A+B+C = M2	432,213	474,542	500,731	532,351	523,267	592,317	611,471	667,225	المجموع أ+ب+ج = M2

** Amended figures - according to the new presentation of Bank Of Sudan balance sheet .

**ارقام معدلة وفقاً للتصنيف الجديد لميزانية بنك السودان.

جدول رقم (27) TABLE NO. (27)
 القاعدة النقدية MONETARY BASE
 (بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

	2001		2002			2003			
	ديسمبر	مارس	يونيو	سبتمبر	ديسمبر	مارس	يونيو	سبتمبر	
	December	March	June	September	December	March	June	September	
Assets									الأصول
Net Foreign Assets	-777,250	-766,099	-783,490	-764,358	-738,644	-722,648	-706,679	-666,898	صافي الأصول الخارجية
Offsets	766,134	767,267	797,770	794,859	793,631	795,481	800,435	764,133	إعادة التقييم
Net Claims on Govt.	137,109	144,477	138,843	139,541	114,971	103,624	77,687	95,272	صافي مستحقات على الحكومة
Claims on Government	146,724	160,589	154,458	158,120	142,245	148,427	146,307	167,744	مستحقات على الحكومة
Less Government Deposits	9,615	16,112	15,615	18,579	27,274	44,803	68,620	72,472	ناقصاً ودائع الحكومة
Claims on Commercial Banks	12,584	15,049	17,973	18,435	17,148	23,661	30,069	38,656	مستحقات على بنوك تجارية
Claims on Public Institutions & Specialized Banks	14,812	13,577	8,646	6,117	5,744	5,744	8,570	17,577	مستحقات على هيئات عامة
Money Market Instruments (CMCs)	-639	-215	-1,715	-3,252	-756	-2,664	-6,845	-935	أدوات إدارة السيولة (شمم)
Other Items Net	77,041	74,766	81,472	67,992	88,198	86,693	83,566	84,335	بنود أخرى (صافي)
Total	229,791	248,822	259,499	259,334	280,292	289,891	286,803	332,140	المجموع
Liabilities									الخصوم
Reserve Money	229,791	248,823	259,499	259,334	280,292	289,891	286,803	332,140	القاعدة النقدية
Currency Outside Banks	153,836	161,378	163,817	172,626	193,582	198,185	193,844	207,345	العملة المتداولة خارج البنوك
Banks' Reserves	64,689	72,341	75,234	73,965	75,013	75,298	80,227	100,349	احتياطي البنوك
Current Deposits	11,266	15,104	20,448	12,743	11,697	16,408	12,732	24,446	ودائع تحت الطلب
Money Multiplier = (M2/RM)	1.9	1.9	1.9	2.1	2.0	2.0	2.1	2.0	المضاعف النقدي

** Amended figures - according to the new presentaion of Bank Of Sudan balance sheet .

** أرقام معدلة وفقاً للتصنيف الجديد لميزانية بنك السودان

جدول رقم (28) Table No (28)
شهادات مشاركة البنك المركزي (شمم)*
Central Bank Musharaka Certificates (CMCs)
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

Period	موقف الشهادات بنهاية الفترة	قيمة الشهادات	عدد الشهادات المشتراة	عدد الشهادات المبيعة	موقف الشهادات أول الفترة	الفترة
	Position at the end of Period	Value of certificates	No. of purchases certificates	No. of sold certificates	Position at the begining of the period	
January-December 2001	1,010					يناير - ديسمبر ٢٠٠١
2002						2002
January - March	10	2,100.0	3,000	2,000	1,010	يناير - مارس
April - June	10	6,289.0	3,084	3,084	10	أبريل - يونيو
July - September	360	4,010.0	1,800	2,150	10	يوليو - سبتمبر
October-December	10	354.0	350	-	360	أكتوبر - ديسمبر
2003						2003
January - March	10	10.2	1,000	1,000	10	يناير - مارس
April - June	3,070	3,113.0	4,930	7,990	10	أبريل - يونيو
July - September	1,623	1,627.1	7,660	6,213	3,070	يوليو - سبتمبر

Source:- Sudan Financial Services Co.

** Amended figures

المصدر :- شركة السودان للخدمات المالية

* بيانات معدلة

جدول رقم (29) Table No
شهادات المشاركة الحكومية**
Government Musharaka Certificates (GMCs)
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

Period	موقف الشهادات بنهاية الفترة	عدد الشهادات التي تمت تصفيتها	قيمة الشهادات	عدد الشهادات المبيعة	موقف الشهادات أول الفترة	الفترة
	Position at the end of period	No. of liquidated certificates	Value of certificates	No. of sold certificates	Position at the beginning of the period	
January- December 2001	87,092					يناير- ديسمبر ٢٠٠١
2002						2002
January - March	95,940	22,286	15,567.0	31,134	87,092	يناير- مارس
April - June	101,696	44,416	25,086.0	50,172	95,940	أبريل - يونيو
July - September	110,548	26,933	17,920.0	35,785	101,696	يوليو- سبتمبر
October-December	103,350	18,769	5,857.0	11,571	110,548	أكتوبر- ديسمبر
2003						2003
January - March	117,920	43,273	28,911.0	57,843	103,350	يناير- مارس
April - June	127,183	42,816	26,039.5	52,079	117,920	أبريل - يونيو
July - September	161,406	22,833	28,528	57,056	127,183	يوليو - سبتمبر
October-December	166,047	31,587	18,110	36,228	161,406	أكتوبر-ديسمبر

Source:- Sudan Fananical Services Co.

** Amended figures

المصدر :- شركة السودان للخدمات المالية

* بيانات معدلة

جدول رقم (30) Table No
الأرقام القياسية للأسعار و معدل التضخم
Consumer Price Index & Inflation Rates
سنة الأساس ١٩٩٠
Base Year 1990

Period	الرقم القياسي للأسعار	معدل التضخم %	الفترة
	CPI	Inflation Rate%	
December- 2001	26,287.0	7.4	ديسمبر- ٢٠٠١
<u>2002</u>			<u>2002</u>
January	26,662.1	9.8	يناير
February	26,565.1	10.6	فبراير
March	26,588.4	9.6	مارس
April	26,558.7	9.4	أبريل
May	26,837.3	5.8	مايو
June	27,850.3	6.4	يونيو
July	28,056.4	3.5	يوليو
August	29,328.3	6.8	أغسطس
September	28,861.5	10.2	سبتمبر
October	28,132.4	10.5	أكتوبر
November	28307.6	9.8	نوفمبر
December	28,454.1	8.3	ديسمبر
<u>2003</u>			<u>2003</u>
January	28,969.0	8.7	يناير
February	28,630.4	7.8	فبراير
March	28,437.0	7.0	مارس
April	28,432.7	7.1	أبريل
May	29,040.4	8.2	مايو
June	29,819.6	7.1	يونيو
July	31,319.1	11.6	يوليو
August	31,369.0	7.0	أغسطس
September	29,818.6	3.3	سبتمبر

Source: Central Bureau of Statistics.

المصدر: الجهاز المركزي للإحصاء.

جدول رقم (31A) Table No
سوق الخرطوم للأوراق المالية
Khartoum Stock Exchange
السوق الأولية
Primary Market
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

Period	مجموع قيمة الاصدارات (حديثة وقائمة)	شركات قائمة			شركات حديثة التأسيس					الفترة
		قيمة علاوة الإصدار	القيمة الاسمية للأسهم المصدرة	عدد الأسهم المصدرة	قيمة الاصدارات	قيمة الأسهم المطروحة للاكتتاب	عدد الأسهم المطروحة للاكتتاب	قيمة الأسهم المغطاة من المؤسسين	عدد الأسهم المغطاة من المؤسسين	
		Established Companies			Newly Established Companies					
		Total Value of Issues	Value of Premium	Nominal Value of Issued shares	No of Issued shares	Value of Issues	Value of shares offered for Sub.	No. of Shares offered for sub.	Value of shares sub. By Owners	
2002	41,427.6	10,128.4	14,858.1	23,778,799,406	26,569.5	13,742.3	13,774,133.0	12,827.2	1,302,367.0	2002
<u>2003</u>										<u>2003</u>
January	587.0	402.0	455.0	857,000	132.0	39.6	39,600.0	92.4	92,400.0	يناير
February	-	-	-	-	-	-	-	-	-	فبراير
March	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مارس
April	13,763.7	6,657.5	13,755.0	13,250,000	8.7	3.8	7,500.0	4.9	9,820	ابريل
May	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مايو
June	10.0	-	-	-	10.0	2.5	2,500.0	7.5	7,500	يونيو
July	305.0	-	170.0	9,940,740	135.0	54.0	21,600.0	81.0	32,400	يوليو
August	55.0	-	55.0	550,000	-	-	-	-	-	اغسطس
September	50.0	-	50.0	25,000	-	-	-	-	-	سبتمبر

Source: Khartoum Stock Exchange.

المصدر: سوق الخرطوم للأوراق المالية

جدول رقم (31B) Table No
سوق الخرطوم للأوراق المالية
Khartoum Stock Exchange
السوق الثانوية
Secondary Market
(بملايين الدينارات) (SDD.MILLIONS)

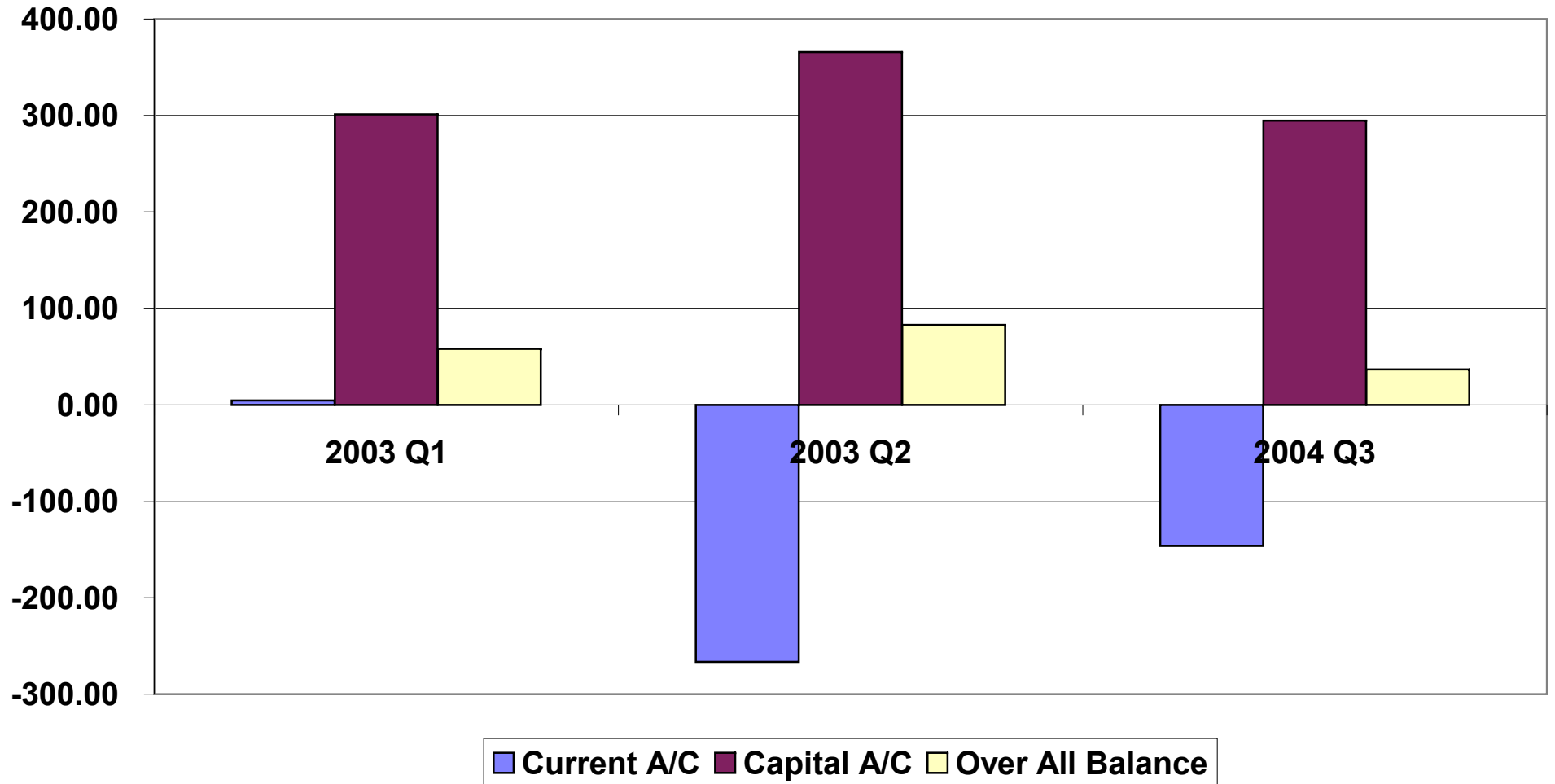
Period	عدد العقود	عدد الشركات المدرجة	رأس المال السوقي	عدد الصكوك المتداولة	عدد الشهادات المتداولة	عدد الأسهم المتداولة	حجم التداول	الفترة
	No of transactions	Listed companies	Capitalization	No.of stocks in circulation	No.of certificates in circulation	No.of shares in circulation	Volume of circulation	
December -2002	2,585	46	155,924	884,766	29,724	4,060,237,013	24,906	ديسمبر - ٢٠٠٢
2003								2003
January	285	46	149,755	18,785	959	483,709,863	785	يناير
February	157	47	155,159	42,680	1,898	9,090,898	1,014	فبراير
March	213	47	159,180	244,059	2,814	43,772,319	2,316	مارس
April	248	47	159,961	70,685	1,659	83,529,347	139	أبريل
May	242	47	162,941	44,152	2,389	31,102,808	1,723	مايو
June	285	47	150,099	35,092	1,976	4,974,346,383	2,479	يونيو
July	367	47	183,906	107,332	10,441	136,873,266	1,367	يوليو
August	310	47	184,812	36,090	7,739	139,245,304	2,054	أغسطس
September	274	47	188,867	136,891	1,145	3,509,382,303	1,466	سبتمبر

Source: 'Khartoum Stock Exchange.

المصدر: سوق الخرطوم للأوراق المالية

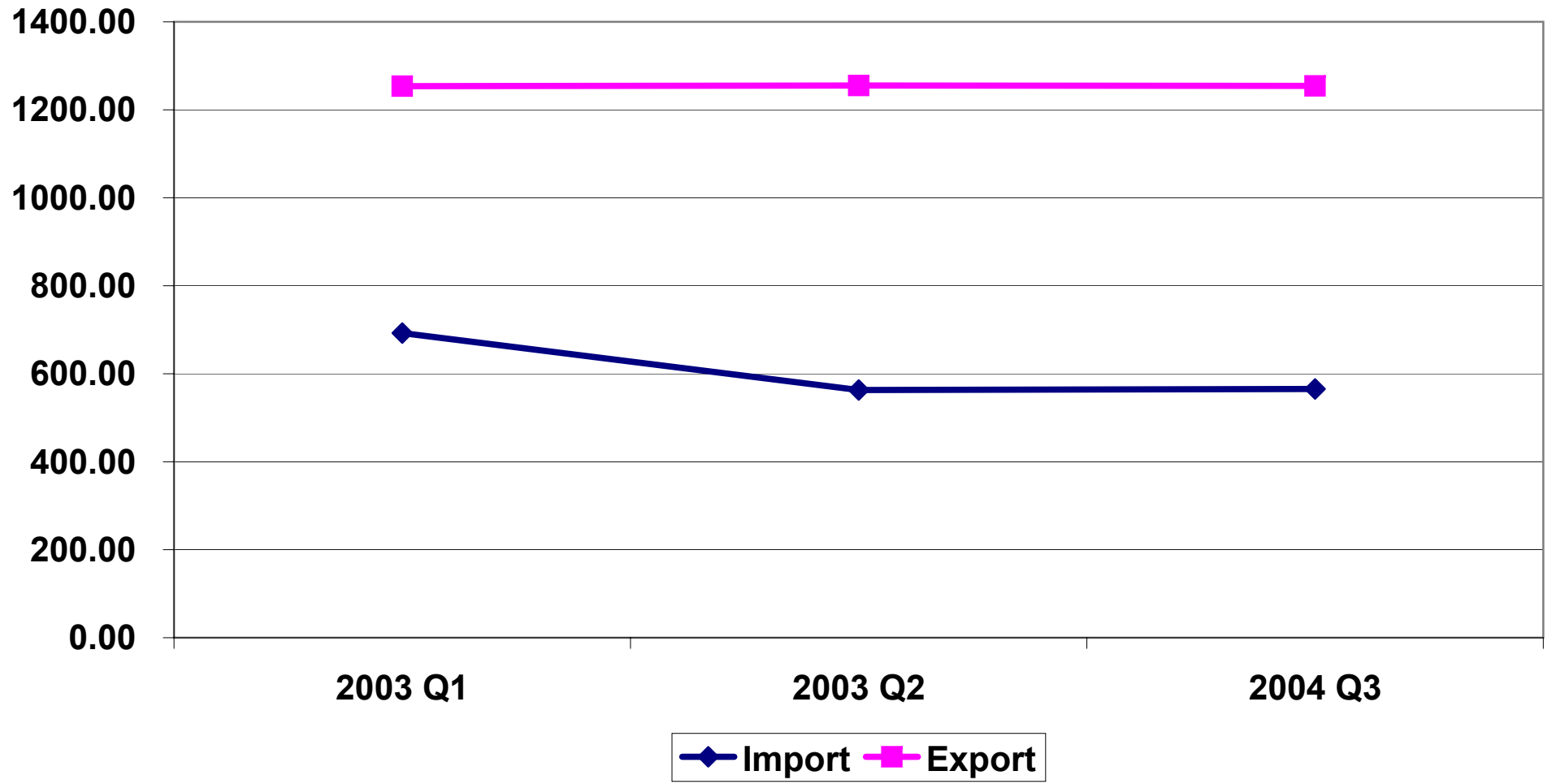
Balance of Payments

ميزان المدفوعات



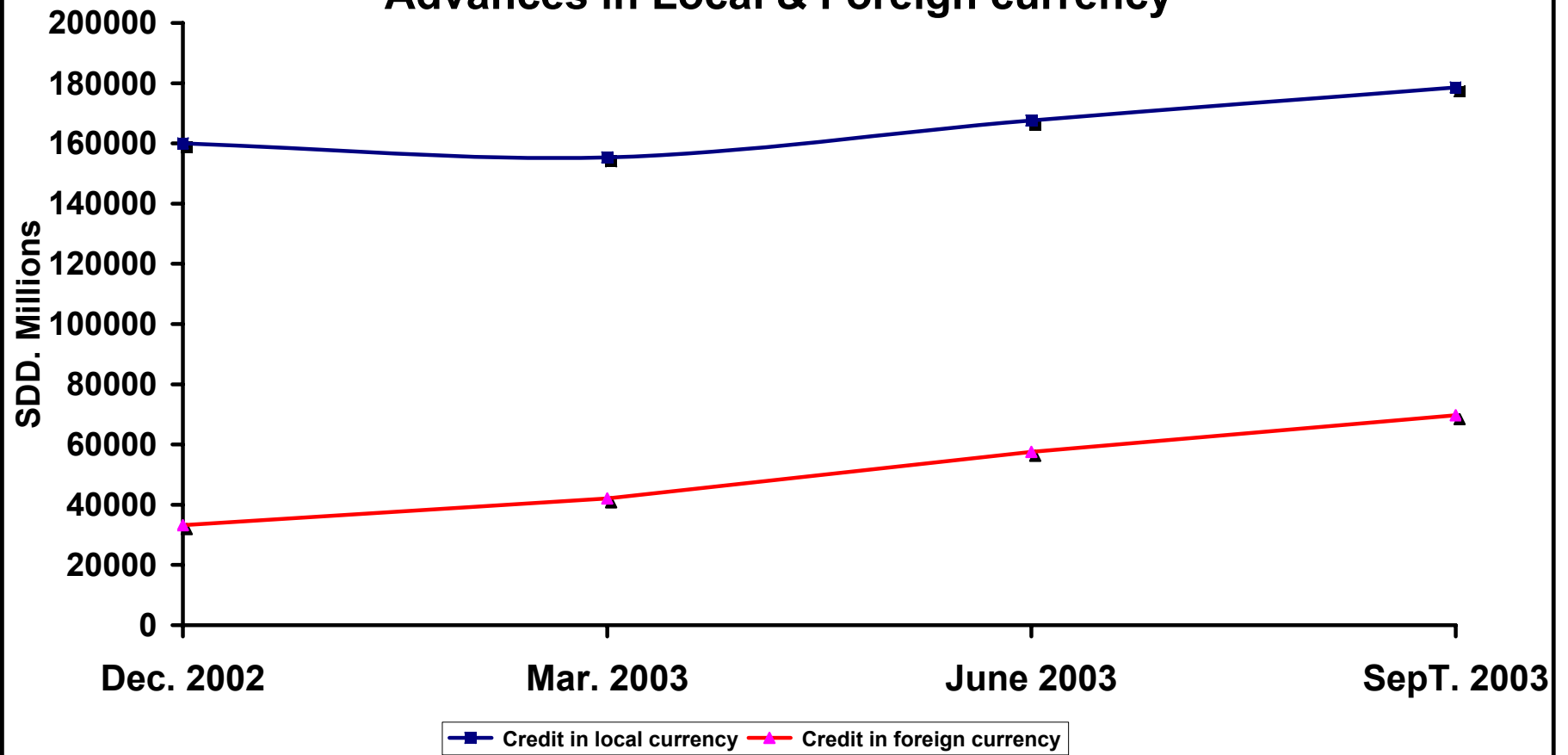
Trade Balance

الميزان التجاري



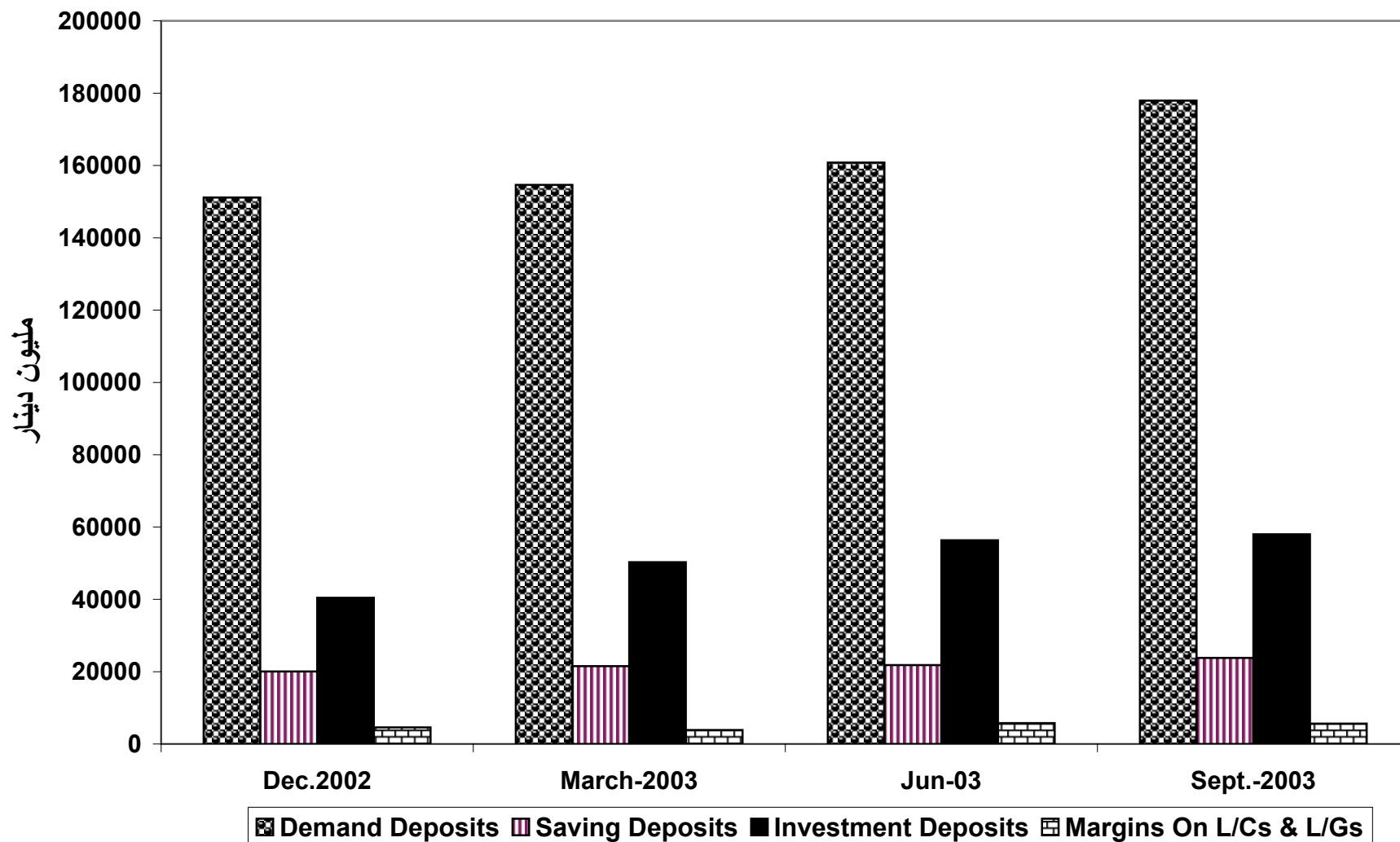
التمويل بالعملة المحلية و الأجنبية

Advances in Local & Foreign currency

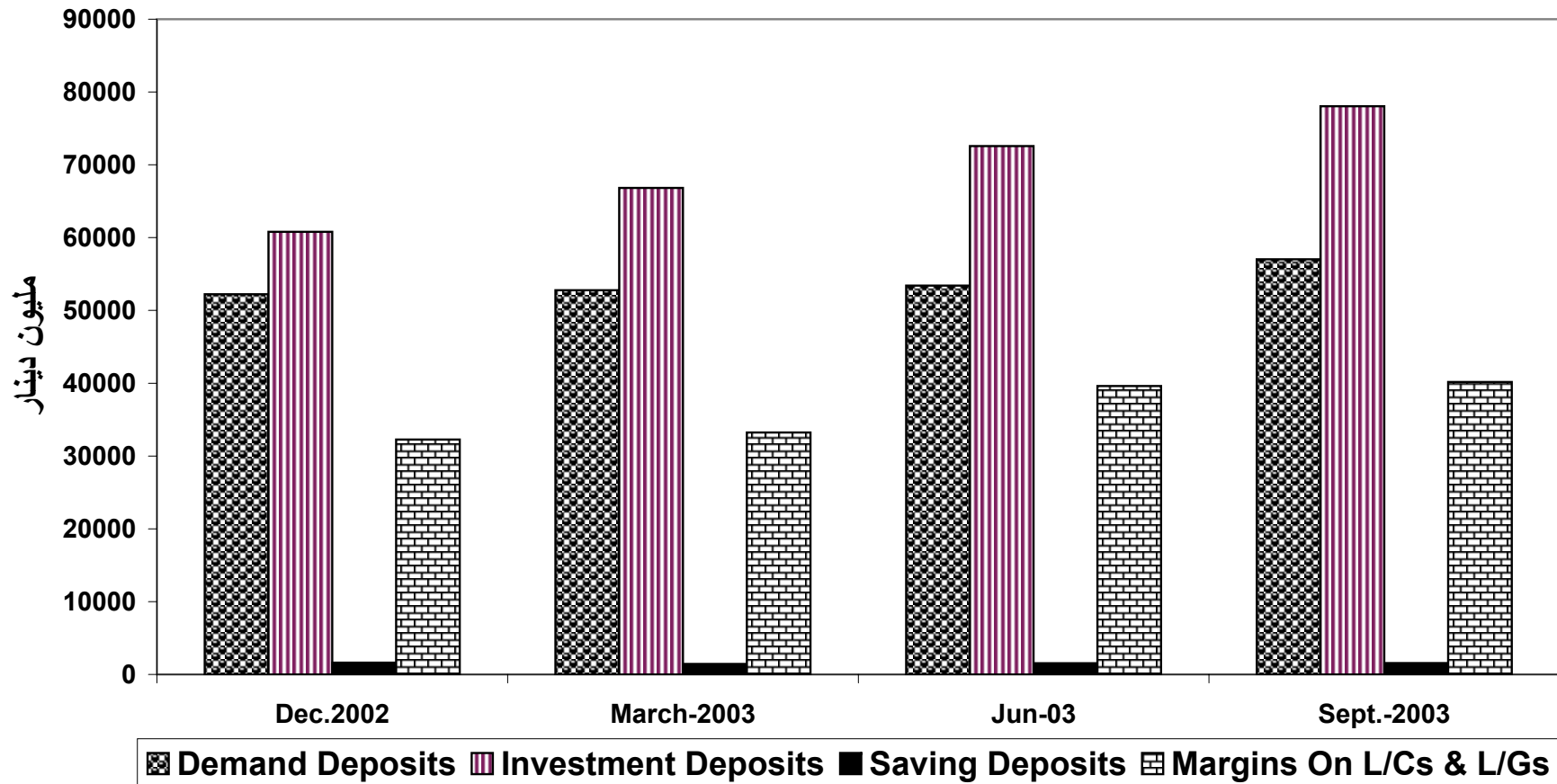


الودائع بالعملة المحلية

Deposits-Local currency



الودائع بالعملة الأجنبية Deposits- Foreign currency



عرض النقود
Money Supply

